

実用フィリピン語会話 (prac-conversation5)

マニラ見物

第305回

Gusto ko sanang mamasyal sa Maynila.

[グスト コ サーナん ママシャル サ マイニーラッ]

「私はマニラで見物したいのだけれど。」

Saan mo gustong mamasyal?

[サアン モ グストん ママシャル]

「あなたはどこで見物したいの。」

gusto 「好きなもの」

ko 「私（話題を表さない形）」

sana 「～だったらなあ」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

mamasyal 「散歩する」の原形。

saan 「どこへ」

mo 「あなた（話題を表さない形）」

○動詞「Aが散歩する（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 mamasyal [ママシャル]

過去形 namasyal [ナマシャル]

現在形 namamasyal [ナママシャル]

未来形 mamamasyal [マママシャル]

第306回

Ano ang mga lugar na magandang pasyalan?

[アノ アン マガ ルガーる ナ マガンダン パシヤラン]

「見物するのに好い場所（複数）は何。」

＊構文理解を助ける文

Gusto kong pasyalan ang Maynila nang maganda.

「私はマニラで好く見物したい。」

Marami, depende kung saan ka interesado.

[マラーミ デペーンデ クん サアン カ インテレサード]

「たくさんあるよ、あなたが何に興味があるかによるよ。」

＊構文理解を助ける文

Saan ka interesado? 「あなたは何に興味があるの。」

ano 「何」

ang 名詞の前に付く定冠詞（英語の the）のようなものと考えておいて下さい。ここでは後に続く語句が話題を表す形であることを表しています。

mga 複数を表します。

lugar 「(西語から) 場所」

na（子音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。
maganda「美しい」
-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。
pasyalan「散歩する」の原形。
marami「たくさん」
depende「（西語の depender から）～しだいである」
kung「もし～ならば、～かどうか」
saan「どこへ」
ka「あなた（話題を表す形）」
interesado「（西語から）～に興味のある」

○動詞「AがBへ散歩する（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形	pasyalan [パシヤラン]
過去形	pinasyalan [ピナシヤラン]
現在形	pinapasyalan [ピナパシヤラン]
未来形	papasyalan [パーパシヤラン]

第307回

Kung puwede, pumunta tayo kung saan ko malalaman ang kasaysayan ng Pilipinas.

[クン プウェーデ プムンタ ターヨ クン サアン コ
マーラーラーマン アン カサイサーヤン ナン ピリピーナス]

「できたら、私がフィリピンの歴史について知ることができるどこかに
行きましょう。」

＊構文理解を助ける文1

Kung puwede, pumunta tayo sa Maynila.

「できたら、マニラに行こう。」

sa Maynila「マニラに」を kung saan ～「～するどこかに」に替えて、～の部分に「私がフィリピンの歴史について知ることができる」という文を埋め込んだものが例文だと考えることができます。

＊構文理解を助ける文2

Malalaman ko ang kasaysayan ng Pilipinas sa Maynila.

「私はマニラでフィリピンの歴史について知ることができるであろう。」

kung「もし～ならば、～かどうか」

puwede「～できる」

pumunta「向かう」の原形。

tayo「（あなたを含む）私たち（話題を表す形）」

saan「どこへ」

ko「私（話題を表さない形）」

malalaman「知ることができる」の未来形。

ang 名詞の前に付く定冠詞（英語の the）のようなものと考えておいて下さい。ここでは後に続く語句が話題を表す形であることを表しています。

kasaysayan「歴史」

ng 英語の前置詞 of のようなものと考えておいてください。ここでは、後

に続く語句が話題を表さない形であることを表しています。

Pilipinas 「フィリピン」

○動詞「Aが向かう（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 pumunta [プムンタ]

過去形 pumunta [プムンタ]

現在形 pumupunta [プムープンタ]

未来形 pupunta [プープンタ]

○動詞「AがBを知ることができる（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 malaman [マラーマン]

過去形 nalaman [ナラーマン]

現在形 nalalaman [ナラーラーマン]

未来形 malalaman [マラーラーマン]

第308回

Kay laki at ganda nitong park!

[カイ ラキ アトゥ ガンダ ニトン パルク]

「この公園はなんと大きくて素晴らしいのだろう。」

Ito ang monumento ni Rizal at dito siya nakalibing.

[イト アン モヌメント ニ リサル

アトゥ ディート シャ ナカリビン]

「これがリサル記念碑でここに彼は埋葬されている。」

第1例文は Malaki at maganda itong park. を感嘆文にしたものです。

at 「そして」

nito 「これ（話題を表さない形）」

-ng （母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

park 「（英語から）公園」

ito 「これ（話題を表す形）」

ang 名詞の前に付く定冠詞（英語の the）のようなものと考えておいて下さい。ここでは後に続く語句が話題を表す形であることを表しています。

monumento 「（西語から）記念建造物」

ni 人名の前に付きます。英語の of のようなものと考えておいてください。ここでは所有を表しています。

dito 「ここ」

siya 「彼、彼女（話題を表す形）」

nakalibing 「埋められている」

*フィリピノ語の語順は日本語や英語と逆で「述語＋主語」の順が基本です。

*フィリピノ語では原則的に「AがBをCに～する」といった文のうち、A・B・Cのいずれか一つが「話題を表す形」を取り、残りが「話題を表さない形」を取ります。

*人称代名詞（「私」「あなた」等）の一部と副詞的小辞は、文のなかで

文頭から 2 番目のグループに位置し、その 2 番目のグループのなかでは原則的に次のような語順になります。

1 音節の人称代名詞（例：ko, mo, ka）

1 音節の小辞（例：na, pa, man, nga, din/rin, lamang/lang, ho/po, ba, kasi）

2 音節の小辞（例：daw/raw, muna, naman, tuloy, kaya, pala, yata, sana）

2 音節の人称代名詞

（例：ako, kami, tayo, kayo, siya, sila, kita, namin, natin, ninyo, niya, nila）

＊文の成り立ちがおおよそ理解できたら、発音に注意しながら、例文の暗唱のほうに力を入れたほうが実用的です。

第 3 0 9 回

Dito binaril si Rizal ng mga Kastila noong "eighteen ninety-six" dahil siya ang pinagbintangang nag-udyok ng himagsikan.

[ディート ビナリル スィ リサル ナン マガ カスティーラッ
ノオン エイティーン ナインティースィックス ダーヒル シヤ
アーン ピナグビンタガン ナグウジョク ナン ヒーマグシーカン]

「ここで去る 1896 年にスペイン人たちがリサルを銃で撃った、革命を扇動した罪を着せられたのは彼なので。」

＊構文理解を助ける文 1

Siya ang pinagbintangan. 「罪を着せられたのは彼だ。」

＊構文理解を助ける文 2

Pinagbintangan nila siyang 「彼らは彼に…という罪を負わせた。」

＊構文理解を助ける文 3

Nag-udyok siya ng himagsikan. 「彼は革命を扇動した。」

dito 「ここ」

binaril 「銃で撃つ」の過去形。

si 人名の前に付き、その人名が話題を表す形であることを表します。

ng 英語の前置詞 of のようなものと考えておいてください。

ここでは、後に続く語句が話題を表さない形であることを表しています。

mga 複数を表します。

Kastila （西語の Castila から）スペイン人」

noon 「あれ（話題を表さない形）、あの時」

-g （n の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

dahil 「～なので」

siya 「彼、彼女（話題を表す形）」

ang 名詞の前に付く定冠詞（英語の the）のようなものと考えておいて下さい。ここでは後に続く語句が話題を表す形であることを表しています。

pinagbintangan 「罪を着せる」の過去形。

nag-udyok 「扇動する」の過去形。

himagsikan 「反乱」

○動詞「A が B を銃で撃つ（B は話題を表す形を取る）」の活用。

mga 複数を表します。

Kastila 「(西語 Castila から) スペイン人」

para 「～ために」

sa 英語の of 以外の前置詞のようなものと考えておいてください。

kanila 「彼らへ」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

proteksiyon 「(西語 proteccion から) 保護」

○動詞「AがBをCに立てさせる (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 patayuin [パタユイン]

過去形 pinatayo [ピナタヨッ]

現在形 pinapatayo [ピナパタヨッ]

未来形 papatayuin [パーパタユイン]

今回の例文ではCが省略されています。

第311回

Iyon na lamang ang natira dahil nasira ang karamihan nito

noong panahon ng Hapon.

[イヨン ナ ラマン アン ナーティラ ダーヒル ナスィーらッ

アン からミーハン ニト ノオン パナホン ナン ハポン]

「日本の時代にこれの多くを壊したので残りはもうあれだけです。」

Ito ang Fort Santiago.

[イト アン フォルトゥ サンチャーゴ]

「サンチャゴ要塞はこれです。」

iyon 「あれ (話題を表す形)」

na 「もう」

lamang 「～だけ」

ang 名詞の前に付く定冠詞 (英語の the) のようなものと考えておいて下さい。ここでは後に続く語句が話題を表す形であることを表しています。

natira 「残り」

dahil 「～なので」

nasira 「壊す」の過去形。

karamihan 「たくさん」

nito 「これ (話題を表さない形)」ここでは所有も表しています。

noon 「あれ (話題を表さない形)、あの時」

-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

panahon 「時節」

ng 英語の前置詞 of のようなものと考えておいてください。ここでは後に続く語句が話題を表さない形であることを表しています。

Hapon 「(西語 Japon から) 日本」

ito 「これ (話題を表す形)」

○動詞「AがBを壊す (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 masira [マシーらッ]
過去形 nasira [ナシーらッ]
現在形 nasisira [ナシーシーらッ]
未来形 masisira [マシーシーらッ]

今回の例文ではBが省略されています。

第3 1 2回

"Part"/Bahagi ito ng Intramuros at ito ang ginawang "military headquarters"
ng mga sumakop sa Pilipinas.

[パるとう/バハーギ イト なん イントゥらムーろス アトゥ
イト アン ギナワン ミリタリー ヘドゥクウォーテるず
なん マが スマーコプ サ ピリピーナス]

「これはイントラムロスの一部で、そしてフィリピンで支配したもの
たちが軍司令部にしたのはこれです。」

Ah, may teatro pala rito!

[アー マイ テアートゥろ パラ リート]

「ああ、ここに劇場があるんですね。」

"part"「(英語) 部分」

bahagi「部分」

ito「これ(話題を表す形)」

ng 英語の前置詞 of のようなものと考えておいてください。ここでは後に
続く語句が話題を表さない形であることを表しています。

at「そして」

ang 名詞の前に付く定冠詞(英語の the) のようなものと考えておいて下
さい。ここでは後に続く語句が話題を表す形であることを表しています。

ginawa「する」の過去形。

-ng(母音の後で)修飾する語と修飾される語とをリンクします。

"military headquarters"「軍司令部」

mga 複数を表します。

sumakop「支配する」の過去形。

sa 英語の of 以外の前置詞のようなものと考えておいてください。

ah「ああ」

may「～がある」

teatro「(西語から) 劇場」

pala「そうか～だったのか」

rito「(母音の後で) ここ」子音の後では dito となります。

母音の後でも dito となることもあります。

○動詞「AがBをする(Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 gawin [ガウイン]
過去形 ginawa [ギナーワッ]
現在形 ginagawa [ギナガーワッ]
未来形 gagawin [ガーガウイン]

○動詞「Aが支配する（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 sumakop [スマーコプ]
過去形 sumakop [スマーコプ]
現在形 sumasakop [スマサーコプ]
未来形 sasakop [サーサーコプ]

第 3 1 3 回

Pinangalanan itong teatro ng Rajah Sulayman, ang dating namuno sa Maynilad bago ito sinakop ng mga Kastila noong "sixteenth century".

[ピナがラーナン イトン テアートゥろ なん らジャ スライマン
アん ダーティン ナムーノッ サ マイニーラドゥ バーゴ イト
シナーコプ なん マが カスティーラッ ノオン スイクステイー
ンス センチュリー]

「この劇場をラジャ・スライマン、つまり 16 世紀にスペイン人がこれ（劇場）を占領する前にマニラで率いていた者、に因んで名付けました。」

pinangalanan 「名付ける」の過去形。

ito 「これ（話題を表す形）」

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

teatro 「（西語から）劇場」

dati 「以前の、以前に」

namuno 「導く」の過去形。

bago 「～する前に」

sinakop 「支配する」の過去形。

mga 複数を表します。

Kastila 「（西語の Castila から）スペイン人」

noon 「あれ（話題を表さない形）、あの時」

-g（n の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

○動詞「AがBをCに因んで名付ける（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 pangalanan [パがラーナン]
過去形 pinangalanan [ピナがラーナン]
現在形 pinapangalanan [ピナパがラーナン]
未来形 papangalanan [パーパがラーナン]

今回の例文ではAが省略されています。

○動詞「AがBを導く（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 mamuno [マムーノッ]
過去形 namuno [ナムーノッ]
現在形 namumuno [ナムームーノッ]
未来形 mamumuno [マムームーノッ]

○動詞「AがBを支配する（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 sakupin [サクーピン]
過去形 sinakop [シナーコプ]

現在形 sinasakop [シナサーコプ]
未来形 sasakupin [サーサクーピン]

第3 1 4 回

Kung minsan pinalalabas din ang mga pampulitikang "stage plays".

[クン ミンサン ピナラーラバス ディン
アーン マガ パンプリーティカン ステイジ プレイズ]

「ときどき政治的な舞台劇も上演しています。」

(Balita ko,) maganda raw ang "sunset" sa Manila Bay.

[(バリタッ コ) マガンダ らウ アン サンセトゥ サ マニーラ ベイ]
「(私が聞いたところでは、) マニラ湾の日没が美しいそうです。」

kung 「もし～ならば、～かどうか」

minsan 「一度」 参考 kung minsan で「ときどき」。

pinalalabas 「上演する」の現在形。

din 「～もまた」

mga 複数を表します。

pampulitika 「政治的な」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

balita 「知らせ」

ko 「私 (話題を表さない形)」ここでは所有をあらわしています。

maganda 「美しい」

raw 「(母音の後で) ～だそうだ」

○動詞「AがBを上演する (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 palabasin [パラバスイン]

過去形 pinalabas [ピナラバス]

現在形 pinalalabas [ピナラーラバス]

未来形 palalabasin [パララバスイン]

今回の例文ではAが省略されています。

第3 1 5 回

Oo, kung gusto mo, sumama tayo sa "sunset cruise" mamayang hapon.

[オオ クン グスト モ スマーマ ターヨ
サ サンセトゥ クルーズ マーマヤン ハーポン]

「はい、もしあなたが好きならば、のちほど午後にサンセットクルーズ
にいっしょに行きましょう。」

Pagod na ako, puwede ba tayong magpahinga muna?

[パゴドゥ ナ アコ プウェーデ バ ターヨン マグパヒが ムーナ]
「私はもう疲れました、私たちはまず休憩できますか。」

oo 「はい」

kung 「もし～ならば、～かどうか」

gusto 「好きなもの」

mo 「あなた（話題を表さない形）」
sumama 「いっしょに行く」の原形。
tayo 「(あなたを含む) 私たち（話題を表す形）」
mamaya 「まもなく」
-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。
hapon 「午後」
pagod 「疲れた」
na 「もう」
ako 「私（話題を表す形）」
puwede 「～できる」
ba 疑問を表します。
magpahinga 「休憩する」の原形。
muna 「まず」

○動詞「Aがいっしょに行く（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 sumama [スマーマ]
過去形 sumama [スマーマ]
現在形 sumasama [スマサーマ]
未来形 sasama [サーサーマ]

○動詞「Aが休憩する（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 magpahinga [マグパヒガ]
過去形 nagpahinga [ナグパヒガ]
現在形 nagpapahinga [ナグパーパヒガ]
未来形 magpapahinga [マグパーパヒガ]

第316回

Puwede kayang magpakuha tayo ng litrato sa mamang iyon?

[プウェーデ カヤン マグパクーハ ターヨ ナン リトラート
サ マーマン イヨン?]

「私たちはあの男の人に写真を取ってもらえるでしょうか。」

Nakapasok ka na ba sa simbahan ng Quiapo?

[ナカパーソク カ ナ バ サ スィムバーハン ナン キアーポ?]
「あなたはもうキアポ教会へ入ったことがありますか。」

puwede 「～できる」

kaya 「～かしら」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

magpakuha 「取ってもらう」の原形。

tayo 「(あなたを含む) 私たち（話題を表す形）」

litrato 「(西語から) 写真」

mama 「(呼びかけ) おじさん」

iyon 「あれ（話題を表す形）」

nakapasok 「入ることができる」の過去形。

ka 「あなた（話題を表す形）」

na 「もう」
ba 疑問を表します。
simbahan 「教会」

○動詞「AがBを(誰かに)取らせる(Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 magpakuha [マグパクーハ]
過去形 nagpakuha [ナグパクーハ]
現在形 nagpapakuha [ナグパーパクーハ]
未来形 magpapakuha [マグパーパクーハ]

○動詞「Aが入ることができる(Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 makapasok [マカパーソク]
過去形 nakapasok [ナカパーソク]
現在形 nakakapasok [ナカーカパーソク]
未来形 makakapasok [マカーカパーソク]

第317回

Hindi pa. [ヒンディッ パ] 「まだないです。」

May oras ka pa ba para samahan ako roon?

[マイ オーラス カ パ パーら サマーハン アコ ろオン?]
「あなたには私にそこへ同行するために時間がありますか。」

hindi 「～ではない、いいえ」

pa 「まだ」

may 「～がある」

oras 「時間、時(とき)」

ka 「あなた(話題を表す形)」

ba 疑問を表します。

para 「～ために」

samahan 「同行する」の原形。

ako 「私(話題を表す形)」

roon 「(母音の後で) あそこ」 子音の後では doon となります。

母音の後でも doon となることもあります。

○動詞「AがBに同行する(Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 samahan [サマーハン]
過去形 sinamahan [スイナマーハン]
現在形 sinasamahan [スイナサマーハン]
未来形 sasamahan [サーサマーハン]

第318回

Walang problema. [ワラン プロブレーマ] 「問題ないです。」

Ang simbahan ng Quiapo ang isa sa mga pinakapopular na simbahan sa Maynila dahil sa Black Nazarene na galing sa Mehiko noong "eighteenth century".

[アン スィムバーハン ナン キアーポ アン イサ サ マが

ピナカポピュラる ナ スィムバーハン サ マイニーラッ
ダーヒル サ ブラック ナザリーン ナ ガーリン サ メーヒコ
ノオン エイティーンズ センチュリー」
「キアポ教会が、去る 18 世紀にメキシコから来た黒いキリスト像のため
に、マニラでもっとも人気のある教会のひとつです。」

wala 「ない、いない」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

problema 「(西語から) 問題」

simbahan 「教会」

isa 「1 (タガログ語の固有数詞)」

mga 複数を表します。

pinakapopular 「いちばん人気がある」

na (子音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

dahil 「～なので」

galing 「～から来た (そして今ここにいる)」

noon 「あれ (話題を表さない形)、あの時」

-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

第 3 1 9 回

Ano ang tawag sa mga puting bulaklak na ipinagbibili ng bata?

[アノ アン ターワグ サ マが プティン ブラクラク
ナ イピナグビービリ ナン バータッ]

「子供が売っている白い花の呼び名は何ですか。」

Iyon ang sampaguita, ang pambansang bulaklak ng Pilipinas.

[イオン アン サムパギータ アン パムバンサン ブラクラク
ナン ピリピーナス]

「サンパギータ、つまりフィリピンの国の花はあれです。」

ano 「何」

tawag 「呼ぶこと」

mga 複数を表します。

puti 「白い」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

bulaklak 「花」

na (子音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

ipinagbibili 「売る」の現在形。

bata 「児童」

iyon 「あれ (話題を表す形)」

sampaguita 「サンパギータ」

pambansa 「国の」

Pilipinas 「フィリピン」

○動詞「AがBを売る (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 ipagbili [イパグビリ]
過去形 ipinagbili [イピナグビリ]
現在形 ipinagbibili [イピナグビービリ]
未来形 ipagbibili [イパグビービリ]

第320回

Mabango ang mga iyon.

[マバゴ アン マガ イヨン] 「あれらはよい香りです。」

Para saan ang mga tuyong ugat at dahong ibinebenta ng matandang babaeng iyon?

[パラ サアン アン マガ トゥヨン ウガトゥ アトゥ ダーホン
イビネベーンタ ナン マタンダン ババーエン イヨン]

「あのおばあさんが売っている干した根や葉は何のためですか。」

mabango 「よい匂いの」

mga 複数を表します。

iyon 「あれ（話題を表す形）」

para 「～ために」

saan 「どこへ」

tuyo 「乾いた」

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

ugat 「根」

at 「そして」

dahon 「葉」

-g（nの後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

ibinebenta 「販売する」の現在形。

matanda 「年取った」

babae 「女」

○動詞「AがBを販売する（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 ibenta [イベーンタ]

過去形 ibinenta [イビネーンタ]

現在形 ibinebenta [イビネベーンタ]

未来形 ibebenta [イベベーンタ]

第321回

Panggamot sa iba't-ibang sakit.

[パンガモトゥ サ イバトゥ イバン サキトゥ]

「さまざまな病気の薬用です。」

Papaano? [パパーノ] 「どうやって？」

panggamot 「薬用の」

iba't-iba 「さまざまな」

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

sakit 「病気」

papaano 「どうやって」

第322回

Karamihan pinakukuluan sa tubig, pagkatapos iniinom.

〔カramiーハン ピナクークルアン サ トゥービグ
パグカターポス イニイノム〕

「たいてい水で煮ます、その後で飲みます。」

Di ba malapit lang dito ang Malacanang?

〔ディ バ マラーピトゥ ラン ディート アン マラカーニャン?〕
「マラカニアン宮殿はここからすぐ近いのではないですか?」

karamihan 「たくさん」

pinakukuluan 「煮る」の現在形。

tubig 「水」

pagkatapos 「～の後に」

iniinom 「飲む」の現在形。

di hindi の省略形。

hindi 「～ではない、いいえ」

ba 疑問を表します。

malapit 「近い」

lang 「～だけ」

dito 「ここ」

○動詞「AがBを(Cに溶いて)煮たさせる(Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 pakuluan [パクルアン]

過去形 pinakuluan [ピナクルアン]

現在形 pinakukuluan [ピナクークルアン]

未来形 pakukuluan [パクークルアン]

○動詞「AがBを飲む(Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 inumin [イヌミン]

過去形 ininom [イニノム]

現在形 iniinom [イニイノム]

未来形 iinumin [イイヌミン]

第323回

Oo, tumira noon doon sila Marcos pero ngayon bukas ito para sa mga tao.

〔オーオ トゥミラ ノオン ドオン スィラ マーるコス
ペーろ がヨン ブカス イト サ マが ターオ〕

「はい、以前あそこにマルコスたちが住んでいました、でもいまは
これは人々に公開されています。」

Sumali ka ba noon sa mga "human barricades"?

〔スマーリ カ バ ノオン サ マが ヒューマン バリケイズ?〕
「あなたはあの時『人間バリケード』に加わったのですか。」

oo 「はい」

tumira 「住む」の過去形。

noon 「あれ（話題を表さない形）、あの時」

doon 「あそこ」

sila 「彼ら、彼女ら（話題を表す形）」ですが、限られた用法で「あなた様（話題を表す形）」を表すこともあります。

pero 「しかし」

ngayon 「今、きょう」

bukas 「開いている」

ito 「これ（疑問を表す形）」

para 「～ために」

mga 複数を表します。

tao 「人」

sumali 「参加する」の過去形。

ka 「あなた（話題を表す形）」

ba 疑問を表します。

"human barricades" 「(英語) 人間バリケード」

○動詞「Aが住む（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 tumira [トゥミら]

過去形 tumira [トゥミら]

現在形 tumitira [トゥミティら]

未来形 titira [ティティら]

○動詞「Aが参加者になる（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 sumali [スマーリ]

過去形 sumali [スマーリ]

現在形 sumasali [スマサーリ]

未来形 sasali [ササーリ]

第324回

Oo, pero sa Camp Crame ako pumunta.

[オーオ ペーろ サ キャンプ クラーメ アコ プムンタ]

「はい、でも私が行ったのはキャンプ・クラメです。」

Pinagmamalaki kong sabihin na walang masyadong nasaktan o namatay noong rebolusyon.

[ピナグマーマラキ コン サビーヒン ナ ワラン マシャードン
ナサクタン オ ナマタイ ノオン レボルション]

「あの時の革命で重傷者や死者がいなかったということを私は誇りをもって言えます。」

oo 「はい」

pero 「しかし」

ako 「私（話題を表す形）」

pumunta 「向かう」の過去形。

pinagmamalaki 「自慢する」の現在形。

ko 「私（話題を表さない形）」

-ng （母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

sabihin 「言う」の原形。

na 子音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

wala 「ない、いない」

masyado 「とても」

nasaktan 「傷つく」の過去形。

o 「または」

namatay 「死ぬ」の過去形。

noon 「あれ（話題を表さない形）、あの時」

-g （n の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

rebolusyon 「（西語から）革命」

○動詞「Aが向かう（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 pumunta [プムンタ]

過去形 pumunta [プムンタ]

現在形 pumupunta [プムープンタ]

未来形 pupunta [プープンタ]

○動詞「AがBを自慢する（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 pagmalaki [パグマラキ]

過去形 pinagmalaki [ピナグマラキ]

現在形 pinagmamalaki [ピナグマーマラキ]

未来形 pagmamalaki [パグマーマラキ]

○動詞「AがBに傷つけてしまう（Bが話題を表す形を取る）」の活用。

原形 masaktan [マサクタン]

過去形 nasaktan [ナサクタン]

現在形 nasasaktan [ナササクタン]

未来形 masasaktan [マササクタン]

○動詞「Aが死んでしまう（Aが話題を表す形を取る）」の活用。

原形 mamatay [ママタイ]

過去形 namatay [ナマタイ]

現在形 namamatay [ナママタイ]

未来形 mamamatay [マママタイ]

○動詞「AがBを言い表わす（Bが話題を表す形を取る）」の活用。

原形 sabihin [サビーヒン]

過去形 sinabi [スイナービ]

現在形 sinasabi [スイナサービ]

未来形 sasabihin [サーサビーヒン]

第325回

Gusto ko ring manood ng sabong.

[グスト コ りん マノオドゥ ナン サーボン]
「私は闘鶏も見物したいです。」

Mayroon sa Pasay tuwing Linggo.

[マイロオン サ パーサイ トゥウィン リンゴ]
「パサイで日曜日ごとにあります。」

gusto 「好きなもの」

ko 「私（話題を表さない形）」

rin 「～もまた（母音の後で）」 参考：子音の後では **din** となります。母音の後でも **din** となることもあります。

-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

manood 「見物する」の原形。

sabong 「闘鶏」

mayroon 「～がある」

tuwi 「毎回」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

Linggo 「日曜日」

○動詞「Aが見物する（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 manood [マノオドゥ]

過去形 nanood [ナノオドゥ]

現在形 nanonood [ナノノオドゥ]

未来形 manonood [マノノオドゥ]

第 3 2 6 回

Masyadong magulo ang paraan sa pamumusta para sa mga baguhan,
kaya huwag ka nang pumusta.

[マシャードン マグロ アン パーアン サ パムムスタ パーら
サ マが バグーハン カヤツ フワグ カ ナン プムスタ]

「賭ける方法は初心者たちにとってとても複雑です、
だからあなたはもう賭けないでください。」

Saan ako makakapanood ng mga "native" na sayaw?

[サアン アコ マカーカパノオドゥ
ナン マが ネイティヴ ナ サヤウ]

「私はどこで地元の踊りを見物できますか。」

masyado 「とても」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

magulo 「混乱している」

paraan 「方法」

pamumusta 「賭けること」

para 「～ために」

mga 複数を表します。

baguhan 「初心者」

kaya 「したがって」
huwag 「～しないで」
ka 「あなた（話題を表す形）」
na 「もう」
pumusta 「賭ける」の原形。
saan 「どこへ」
ako 「私（話題を表す形）」
makakapanood 「見物できる」の未来形。
"native" 「（英語）現地の」
na （子音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。
sayaw 「踊り」

○動詞「Aが賭ける（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 pumusta [プムスタ]
過去形 pumusta [プムスタ]
現在形 pumupusta [プムプスタ]
未来形 pupusta [プープスタ]

○動詞「Aが見物できる（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 makapanood [マカパノオドゥ]
過去形 nakapanood [ナカパノオドゥ]
現在形 nakakapanood [ナカーカパノオドゥ]
未来形 makakapanood [マカーカパノオドゥ]

第327回

May isang restawran sa Makati na makakapanood nito
habang kumakain ng pagkaing Pilipino.

[マイ イさん れスタウラン サ マカーティ ナ マカーカパノオドゥ
ニト ハーバン クマカーイン ナン パグカーイン ピリピーノ]

「マカティに、フィリピン料理を食べながら
これを見物できる一軒のレストランがあります。」

may 「～がある」

isa 「1（タガログ語の固有数詞）」

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

restawran 「レストラン」

na（子音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

makakapanood 「見物できる」の未来形。

nito 「これ（話題を表さない形）」

habang 「～しているあいだ」

kumakain 「食べる」の現在形。

pagkain 「食べ物」

-g（nの後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

Pilipino 「フィリピンの、フィリピン人の」

○動詞「Aが見物できる（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 makapanood [マカパノオドゥ]

過去形 nakapanood [ナカパノオドゥ]

現在形 nakakapanood [ナカーカパノオドゥ]

未来形 makakapanood [マカーカパノオドゥ]

○動詞「(Aが) 食べる（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 kumain [クマーイン]

過去形 kumain [クマーイン]

現在形 kumakain [クマーカーイン]

未来形 kakain [カーカーイン]

第328回

Talagang nag-"enjoy" ako ng pamamasyal ngayon.

[タラガン ナグエンジョイ アコ ナン パママシヤル がヨン]

「私はきょう見物を本当に楽しみました。」

Salamat sa pagsama mo sa akin.

[サラマトゥ サ パグサーマ モ サ アーキン]

「あなたが私に同行してくれてありがとうございます。」

talaga 「本当だ」

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

nag-"enjoy" 「楽しむ」の過去形。

ako 「私（話題を表す形）」

pamamasyal 「散歩」

ngayon 「今、きょう」

salamat 「感謝」

pagsama 「同行すること」

mo 「あなた（話題を表さない形）」

akin 「私へ」

○動詞「Aが楽しむ（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 mag-"enjoy" [マグエンジョイ]

過去形 nag-"enjoy" [ナグエンジョイ]

現在形 nage-"enjoy" [ナグエーエンジョイ]

未来形 mage-"enjoy" [マグエーエンジョイ]

バスの旅

第329回

Iniisip ko hong pumunta sa Banaue para makita ang "rice terraces".

[イニースイプ コ ホン プムンタ サ バナーウエ

パーら マキータ アン ライス テラセズ]

「私は棚田を見るためにバナウエに行こうと思います。」

May Pantranco Bus ho papunta roon nang deretso,

pero kailangang magreserba muna kayo.

[マイ パントゥーランコ ブース ホッ パプンタ ろオン ナン
デレーチョ ペーろ カイラーがん マグれセーるバ ムーナ カヨ]
「直通の（あそこへまっすぐに行く）パントランコ・バスがあります、
でもまず予約なさる必要があります。」

iniisip 「しようと思う」の現在形。

ko 「私（話題を表さない形）」

ho 丁寧を表します。

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

pumunta 「向かう」の原形。

para 「～ために」

makita 「見える」の原形。

may 「～がある」

papunta 「…行きの」

roon 「（母音の後で）あそこ」子音の後では doon となります。

母音の後でも doon となることもあります。

nang 後に続く語句を副詞化します。

deretso 「（西語から）まっすぐな、まっすぐに」

pero 「しかし」

kailangan 「必要なもの」

-g（nの後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

magreserba 「予約する」の原形。

muna 「まず」

kayo 「あなたたち、（丁寧を表して）あなた（話題を表す形）」

○動詞「AがBをよく考える（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 isipin [イスイピン]

過去形 inisip [イニースイプ]

現在形 iniisip [イニイースイプ]

未来形 iisipin [イーイスイピン]

○動詞「Aが向かう（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 pumunta [プムンタ]

過去形 pumunta [プムンタ]

現在形 pumupunta [プムープンタ]

未来形 pupunta [プープンタ]

○動詞「AがBを見ることができる（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 makita [マキータ]

過去形 nakita [ナキータ]

現在形 nakikita [ナキーキータ]

未来形 makikita [マキーキータ]

○動詞「AがBを予約する（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 magreserba [マグれセーるバ]

過去形 nagreserba [ナグれセーるバ]
 現在形 nagrereserba [ナグれーれセーるバ]
 未来形 magrereserba [マグれーれセーるバ]

第330回

Makakarating din kayo roon, kung sasakay kayo ng Pantranco papuntang Aparri at bababa sa Bayombong, Nueva Vizcaya, tapos, lilipat sa dyipni roon papuntang Banaue.

[マカーからティン ディン カヨ ろオン クン サーサカイ
 カヨ ナン パントゥらんコ パプンタン アパーリ アトゥ
 バーババツ サ バヨムボン ヌエヴァ ヴィスカーヤ ターポス
 リーリパトゥ サ ジープニ ろオン パプンタン バナーウエ]
 「アパリ行きのパントランコバスにお乗りになり、ヌエバ・ビスカヤ州
 バヨンボンで降り、それからそこでバナウエ行きのジープニーに乗り
 かえても、あなたはそこに到着なさることができるでしょう。」

makakarating 「到着できる」の未来形。

din 「～もまた」

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

roon 「(母音の後で) あそこ」 子音の後では doon となります。

母音の後でも doon となることもあります。

kung 「もし～ならば、～かどうか」

sasakay 「乗る」の未来形。

papunta 「…行きの」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

at 「そして」

bababa 「降りる」の未来形。

tapos 「それから」

lilipat 「移る」の未来形。

dyipni 「ジープニー」

○動詞「Aが到着することができる(Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 makarating [マカラティン]

過去形 makarating [マカラティン]

現在形 nakakarating [ナカーカラティン]

未来形 makakarating [マカーカラティン]

○動詞「Aが乗る(Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 sumakay [スマカイ]

過去形 sumakay [スマカイ]

現在形 sumasakay [スマサカイ]

未来形 sasakay [サーサカイ]

○動詞「Aが降りる(Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 bumaba [ブマバツ]

過去形 bumaba [ブマバツ]

現在形 bumababa [ブマババツ]

未来形 bababa [バーババツ]

○動詞「Aが移る（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 lumipat [ルミパトウ]

過去形 lumipat [ルミパトウ]

現在形 lumilipat [ルミリパトウ]

未来形 lilipat [リーリパトウ]

第331回

Mas mura ito at hindi kailangang magreserba.

[マス ムーら イト アトウ ヒンディッ カイラーがん マグれセーるバ]

「このほうが安くて、予約する必要がありません。」

Marami ho bang biyahe papuntang Aparri?

[マラーミ ホッ バン ビヤーへ パプンタン アパーリ]

「アパリ行きの便はたくさんありますか。」

mas 「もっと～」

mura 「安価な」

ito 「これ（話題を表す形）」

at 「そして」

hindi 「～ではない、いいえ」

kailangan 「必要なもの」

-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

magreserba 「予約する」の原形。

marami 「たくさん」

ho 丁寧を表します。

ba 疑問を表します。

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

biyahe 「(西語の viaje から) 旅行」

papunta 「…行き」

○動詞「AがBを予約する（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 magreserba [マグれセーるバ]

過去形 nagreserba [ナグれセーるバ]

現在形 nagrereserba [ナグれーれセーるバ]

未来形 nagrereserba [マグれーれセーるバ]

第332回

May ekspres bus hong papunta roon bawa't oras,

pero mas mabuti pang umalis kayo nang madaling araw.

[マイ エクスプレス ブス ホン パプンタ ろオン バーワトウ

オーラス ペーろ マス マブーティ パン ウマリス カヨ

ナン マダリン アーラウ]

「そこへ行く急行バスが毎時にありますが、

朝早くにお発ちになるほうがもっと良いです。」

Mga ilang oras ho (ang biyahe) mula rito hanggang sa Banaue?

[マが イラン オーラス ホッ (アン ビヤーへ)
ムラッ リート ハンガン サ バナウエ]
「ここからバナウエまで (の旅行は) 何時間ぐらいですか。」

may 「～がある」

ekspres 「(英語の express から) 急行」

bus 「(英語から) バス」

ho 丁寧を表します。

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

papunta 「…行きの」

roon 「(母音の後で) あそこ」 子音の後では doon となります。

母音の後でも doon となることもあります。

bawa't 「それぞれに」

oras 「時間、時 (とき)」

pero 「しかし」

mas 「もっと～」

mabuti 「良い」

pa 「まだ」

umalis 「去る」の原形。

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

nang 後に続く語句を副詞化します。

madali 「早い」

araw 「太陽、日、曜日」

mga 複数を表します。

ilan 「いくつ」

-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

biyahe 「(西語の viaje から) 旅行」

mula 「～から」

rito 「(母音の後で) ここ」 子音の後では dito となります。

母音の後でも dito となることもあります。

hanggang 「～まで」

○動詞「Aが去る (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 umalis [ウマリス]

過去形 umalis [ウマリス]

現在形 umaalis [ウマーアリス]

未来形 aalis [アーアリス]

第333回

Mga walong oras ho.

[マが ワロン オーラス ホッ] 「約8時間です。」

Maayos ho ba ang daan?

[マアーヨス ホッ バ アン ダアン？]
「道は整っていますか。」

mga 複数を表します。

walo 「8 (タガログ語の固有数詞)」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

oras 「時間、時 (とき)」

ho 丁寧を表します。

maayos 「整っている」

ba 疑問を表します。

daan 「道」

第 3 3 4 回

May parte hong sementado at may parteng hindi.

[マイ パルテ ホン セメンタード アトゥ マイ パルテン ヒンディッ]
「舗装されている部分もあり、されていない部分もあります。」

Pero maalikabok sa daan, kaya huwag kayong masyadong magbibihis.

[ペーロ マアリカボク サ ダアン カヤッ フワグ カヨン
マシャードン マグビービーヒス]
「でも道では埃っぽいですから、あまり着飾らないでください。」

may 「～がある」

parte 「(西語から) 部分」

ho 丁寧を表します。

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

sementado 「(西語から) セメントを塗った」

at 「そして」

hindi 「～ではない、いいえ」

pero 「しかし」

maalikabok 「埃っぽい」

daan 「道」

kaya 「したがって」

huwag 「～しないで」

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

masyado 「とても」

magbibihis 「着飾る」の未来形。

○動詞「A がきちんとした服を着る(Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 magbihis [マグビーヒス]

過去形 nagbihis [ナグビーヒス]

現在形 nagbibihis [ナグビービーヒス]

未来形 magbibihis [マグビービーヒス]

第 3 3 5 回

May makakainan ho ba sa daan?

[マイ マカーカインアン ホッ バ サ ダアン?]

「途中に食事できる場所がありますか。」

May mga nagtitinda ng pagkain, pero mas mabuti pang magdala kayo ng baon ninyo.

[マイ マが ナグティーティンダ ナン パグカーイン ペーろ

マス マブーティ パン マグダラ カヨ ナン バーオン ニニョ]

「食べ物を売っているものはいくらかいます、でもあなたがあなたの弁当をお持ちになるほうがもっと良いです。」

may 「～がある」

makakainan 「食事できる」の原形。

ho 丁寧を表します。

ba 疑問を表します。

daan 「道」

mga 複数を表します。

nagtitinda 「販売する」の現在形。

pagkain 「食べ物」

pero 「しかし」

mas 「もっと～」

mabuti 「良い」

pa 「まだ」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

magdala 「運ぶ」の原形。

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

baon 「旅の備え」

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

○動詞「AがBで食事することができる (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 makakainan [マカーカインアン]

過去形 nakakainan [ナカーカインアン]

現在形 nakakakainan [ナカーカカインアン]

未来形 makakakainan [マカーカカインアン]

○動詞「AがBを販売する (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 magtinda [マグティンダ]

過去形 nagtinda [ナグティンダ]

現在形 nagtitinda [ナグティーティンダ]

未来形 magtitinda [マグティーティンダ]

○動詞「AがBを運ぶ (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 magdala [マグダラ]

過去形 nagdala [ナグダラ]

現在形 nagdadala [ナグダーダラ]

未来形 magdadala [マグダーダラ]

第 3 3 6 回

May toylet ho ba sa bus?

[マイ トイレトゥ ホッ バ サ ブス?]

「バスにトイレはありますか。」

Wala ho, pero tumitigil ang bus sa mga malalaking istasyong may toylet.

[ワラッ ホッ ペーろ トゥミティギル アン ブス

サ マが マララキン イスタシオン マイ トイレトゥ]

「ありません、でもバスはトイレがある大きい停車場に
いくつか止まります。」

may 「～がある」

toylet 「(英語の toilet から) トイレ」

ho 丁寧を表します。

ba 疑問を表します。

bus 「(英語の bus から) バス」

wala 「ない、いない」

pero 「しかし」

tumitigil 「止まる」の現在形

mga 複数を表します。

malalaki 形容詞 malaki 「大きい」の複数形。malaki のままでも使えます。

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

istasyon 「(西語から) 停車場」

-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

○動詞「Aが止まる (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 tumigil [トゥミギル]

過去形 tumigil [トゥミギル]

現在形 tumitigil [トゥミーティギル]

未来形 titigil [ティーティギル]

第 3 3 7 回

Saan ho ang bus papuntang Aparri?

[サアン ホッ アン ブス パプンタン アパーリ]

「アパリ行きのバスはどこですか。」

Saan ho (ako) makakabili ng tiket?

[サアン ホッ (アコ) マカーカビリ ナン ティケトゥ]

「(私が) 切符を買えるのはどこですか。」

saan 「どこへ」

ho 丁寧を表します。

bus 「(英語の bus から) バス」

papunta 「…行きの」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。
ako 「私 (話題を表す形)」
makakabili 「買える」の未来形。
tiket 「(英語の ticket から) 切符」

○動詞「Aが買うことができる (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 makabili [マカビリ]
過去形 nakabili [ナカビリ]
現在形 nakakabili [ナカーカビリ]
未来形 makakabili [マカーカビリ]

第338回

Sa loob ho ng bus.

[サ ロオブ ホッ ナン ブス]
「バスの中です。」

Dadaan ho ba ito sa Bayombong?

[ダーダアン ホッ バ イト サ バヨムボン?]
「これはバヨンボンを通りますか。」

Oho. [オーホッ] 「はい。」

loob 「内部」

ho 丁寧を表します。

bus 「(英語の bus から) バス」

dadaan 「通り過ぎる」の未来形。

ba 疑問を表します。

ito 「これ (話題を表す形)」

oho 「(丁寧を表して) はい」

○動詞「Aが立ち寄る、Aが通り過ぎる (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 dumaan [ドゥマアン]
過去形 dumaan [ドゥマアン]
現在形 dumadaan [ドゥマダアン]
未来形 dadaan [ダーダアン]

第339回

Sa Bayombong ba kayo?

[サ バヨムボン バ カヨ?]
「あなたはバヨンボンへいらっしゃるのですか。」

Hindi ho, sa Banaue talaga ang punta ko, pero sa Bayombong ako lilipat ng sasakyan.

[ヒンディッ ホッ サ バナウエ タラガ アン プンタ コ
ペーろ サ バヨムボン アコ リーリパトゥ ナン ササクヤン]
「いいえ、私の目的地はほんとうはバナウエですが、

バヨンボンで乗り物に移ります。」

ba 疑問を表します。

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

hindi 「～ではない、いいえ」

ho 丁寧を表します。

talaga 「本当だ」

punta 「(西語 aputar から) 目指すもの」

ko 「私 (話題を表さない形)」

pero 「しかし」

ako 「私 (話題を表す形)」

lilipat 「移る」の未来形。

sasakyan 「乗り物」

○動詞「Aが移る (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 lumipat [ルミパトゥ]

過去形 lumipat [ルミパトゥ]

現在形 lumilipat [ルミリパトゥ]

未来形 lilipat [リーリパトゥ]

第340回

Turista ba kayo? [トゥリースタ バ カヨ?] 「あなたは旅行者ですか。」

Hindi ho. [ヒンディッ ホッ] 「いいえ。」

turista 「(西語から) 旅行者」

ba 疑問を表します。

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

hindi 「～ではない、いいえ」

ho 丁寧を表します。

第341回

Nagrereserts ako tungkol sa mga "cultural minorities" ng Pilipinas, kaya gusto ko ring mag-obserba tungkol sa buhay ng mga Ifugao.

[ナグれーれセーるツ アコ トウンコル サ マガ カルチュラ
マイノリーティーズ ナン ピリピーナス カヤッ グスト コ
りん マグオブセルバ トウンコル サ ブーハイ ナン マガ
イフガーオ]

「私はフィリピンの文化的少数民族について研究しています、だから私はイフガオ族の生活についても観察したいです。」

nagrereserts 「研究する」の現在形。

ako 「私 (話題を表す形)」

tungkol 「(tungkol sa … の形で) …について」

mga 複数を表します。

Pilipinas 「フィリピン」

kaya 「したがって」

gusto 「好きなもの」

ko 「私（話題を表さない形）」

rin 「～もまた（母音の後で）」 子音の後では **din** となります。

母音の後でも **din** となることもあります。

-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

mag-observe 「観察する」の原形。

buhay 「家」

○動詞「Aが研究する（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 magresearch [マグレセーるツ]

過去形 nagresearch [ナグレセーるツ]

現在形 nagresearches [ナグレーれセーるツ]

未来形 nagresearches [マグレーれセーるツ]

○動詞「Aが観察する（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 mag-observe [マグオブセるバ]

過去形 nag-observe [ナグオブセるバ]

現在形 nag-observe [ナグオーオブセるバ]

未来形 mag-observe [マグオーオブセるバ]

第342回

May matutuluyan ba kayo sa Banaue?

「マイ マトゥートウルヤン バ カヨ サ バナウエ？」

「あなたにはバナウエで泊まる場所がありますか。」

Wala pa nga ho, eh.

「ワラッ パ ガッ ホッ エ」 「まだ無いんですよ。」

may 「～がある」

matutuluyan 「滞在する」の未来形。

ba 疑問を表します。

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

wala 「ない、いない」

pa 「まだ」

nga 「たしかに」ここでは丁寧を表しています。

ho 丁寧を表します。

eh 「～なんですよ」

○動詞「AがBに滞在する（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 matuluyan [マトウルヤン]

過去形 natuluyan [ナトゥルヤン]

現在形 natutuluyan [ナトゥートウルヤン]

未来形 matutuluyan [マトゥートウルヤン]

第343回

Tamang-tama. [ターマン ターマ] 「本当にちょうど良いです」

Taga-Banaue ako at pauwi na ako.

[私はバナウエ出身で家に帰るところです。]

「タガバナウエ アコ アトゥ パウウィッ ナ アコ」

tama 「正確な、ちょうど良い」

参考：tamang-tama は tama の強調形です。

taga- 「～出身」

ako 「私（話題を表す形）」

at 「そして」

pauwi 「家へ帰る途中で」

na 「もう」

第344回

Sa bahay na lang namin kayo tumuloy para makita ninyo

ang tunay na buhay ng mga Ifugao.

[サ バーハイ ナ ラン ナーミン カヨ トウムロイ パーら マキータ
ニニョ アン トゥーナイ ナ ブーハイ ナン マが イフガーオ]

「私たちの家であなたはお泊まりなさい、あなたがイフガオ族の本当の
生活を見ることができるよう。」

Hindi ho ba ako makakaabala sa inyo?

[ヒンディッ ホッ バ アコ マカーカアバーラ サ イニョ?]

「私はあなたたちの迷惑にならないでしょうか。」

bahay 「家」

na 「もう」

lang 「～だけ」

namin 「(あなたを含まない) 私たち (話題を表さない形)」

ここでは所有を表しています。

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

tumuloy 「滞在する」の原形。

para 「～ために」

makita 「見える」の原形。

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

tunay 「本当」

na (子音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

mga 複数を表します。

hindi 「～ではない、いいえ」

ho 丁寧を表します。

ba 疑問を表します。

ako 「私 (話題を表す形)」

makakaabala 「迷惑になる」の未来形。

inyo 「あなたたちへ、(丁寧を表して) あなたへ」

○動詞「AがBを見ることができる(Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 makita [マキータ]
過去形 nakita [ナキータ]
現在形 nakikita [ナキーキータ]
未来形 makikita [マキーキータ]

○動詞「Aが滞在する(Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 tumuloy [トゥムロイ]
過去形 tumuloy [トゥムロイ]
現在形 tumutuloy [トゥムートゥロイ]
未来形 tutuloy [トゥートゥロイ]

○動詞「Aが迷惑になる(Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 makaabala [マカアバーラ]
過去形 nakaabala [ナカアバーラ]
現在形 nakakaabala [ナカーカアバーラ]
未来形 makakaabala [マカーカアバーラ]

第345回

Naku, hindi ho.

[ナクー ヒンディッ ホッ] 「そんなことはありません。」

Matutuwa ang mga magulang ko, gusto nga nila kung may bisita.

[マトゥートゥワッ アン マガ マグーラン コ グスト が ニラ
クン マイ ビシータ]

「私の両親は喜ぶでしょう、彼らは訪問者があるのが好きです。」

naku 「なんとまあ」

hindi 「～ではない、いいえ」

ho 丁寧を表します。

matutuwa 「喜ぶ」の未来形。

mga 複数を表します。

magulang 「親」

ko 「私(話題を表さない形)」ここでは所有を表しています。

gusto 「好きなもの」

nga 「たしかに」ここでは丁寧を表しています。

nila 「彼ら、彼女ら(話題を表さない形)」

kung 「もし～ならば、～かどうか」

may 「～がある」

bisita 「(西語の visita から)訪問者」

○動詞「Aが喜ぶ(Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 matuwa [マトゥワッ]
過去形 tumuloy [トゥムロイ]
現在形 natutuwa [ナトゥートゥワッ]
未来形 matutuwa [マトゥートゥワッ]

第346回

Ilang minuto ho ba tayo titigil dito?

[イラン ミヌート ホ バ ターヨ ティーティギル ディート]
「私たちはここに何分止まるでしょうか。」

Sandali lang ho.

[サンダリ ラン ホッ] 「ちょっと待ってください。」

ilan 「いくつ」

-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

minuto 「(西語から) 分」

ho 丁寧を表します。

ba 疑問を表します。

tayo 「(あなたを含む) 私たち (話題を表す形)」

titigil 「止まる」の未来形

dito 「ここ」

sandali 「少しの間」

lang 「～だけ」

○動詞「Aが止まる (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 tumigil [トゥミギル]

過去形 tumigil [トゥミギル]

現在形 tumitigil [トゥミーティギル]

未来形 titigil [ティーティギル]

第347回

Hindi pa bumabalik ang kasama ko.

[ヒンディ パ ブマバリク アン カサーマ コ]
「私の連れがまだ戻っていません。」

Ayan na ang inspektor!

[アヤン ナ アン インスペクター]
「ほら検査官が来るよ!」

hindi 「～ではない、いいえ」

pa 「まだ」

bumabalik 「戻る」の現在形。

kasama 「連れ」

ko 「私 (話題を表さない形)」

ayan 「ほらそこに」

na 「もう」

inspektor 「(西語から) 調査する人」

○動詞「Aが戻る (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 bumalik [ブマリク]

過去形 bumalik [ブマリク]
現在形 bumabalik [ブマバリク]
未来形 babalik [バーバリク]

第348回

Kailangan nating ipakita ang tiket natin.

[カイラーガシ ナーティン イパキータ アン ティケトゥ ナーティン]
「私たちは私たちの切符を見せる必要があります。」

Kailan ho ba nagawa ang mga "rice terraces" na ito?

[カイルン ホ バ ナガワツ アン マガ ライス テラセズ ナ イト]
「これらの棚田はいつ作られたのですか。」

kailangan 「必要なもの」

natin 「(あなたを含む) 私たち (話題を表さない形)」

ここでは所有を表しています。

-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

ipakita 「見せる」の原形。

tiket 「(英語の ticket から) 切符」

kailan 「いつ」

ho 丁寧を表します。

ba 疑問を表します。

nagawa 「される」の過去形。

mga 複数を表します。

na (子音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

ito 「これ (話題を表す形)」

○動詞「AがBを見せる (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 ipakita [イパキータ]
過去形 ipinakita [イピナキータ]
現在形 ipinapakita [イピナパキータ]
未来形 ipapakita [イパーパキータ]

○動詞「Aはされる (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 magawa [マガワツ]
過去形 nagawa [ナガワツ]
現在形 nagagawa [ナガーガワツ]
未来形 magagawa [マガーガワツ]

第349回

Hindi ko ho alam kung totoo, pero ang sabi nila mahigit na ito sa isang libong taon.

[ヒンディ コ ホッ アラム クン トトオ ペーろ アン サビ
ニラ マヒギトゥ ナ イト サ イサン リーボン タオン]

「本当かどうか私は知りませんが、
彼らが言うには、これは1千年を超えています。」

Saan ho galing ang tubig para sa mga palayan?

[サッアン ホ ガーりん アン トゥービグ パーら サ マが パラヤン]
「田のための水はどこから来るのですか。」

hindi 「～ではない、いいえ」

ko 「私（話題を表さない形）」

ho 丁寧を表します。

alam 「AがB（物・事）を知っている（Bは話題を表す形を取る）」

kung 「もし～ならば、～かどうか」

totoo 「本当だ」

pero 「しかし」

sabi 「述べたこと」

nila 「彼ら、彼女ら（話題を表さない形）」

mahigit 「～を超えて」

na （子音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

ito 「これ（話題を表す形）」

isa 「1（タガログ語の固有数詞）」

-ng （母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

libo 「1,000（タガログ語の固有数詞）」

taon 「年」

saan 「どこ」

galing 「～から来た（そして今ここにある）」

tubig 「水」

para 「～ために」

mga 複数を表します。

palayan 「田」

第350回

Galing ho sa bukal sa taas ng bundok at dumadaan ang tubig sa tubong kawayan.

[ガーりん ホ サ ブカル サ タアス ナン ブンドク アトゥ
ドゥマダッアン アン トゥービグ サ トゥーボン カワーヤン]
「山の高いところの泉からです、そして水は竹の管を通っています。」

Ano ho kaya ang mga magagandang pasalubong na puwedeng bilhin dito?

[アノ ホッ カヤッ アン マが マガーガンダン パサルーボン
ナ プウェーデン ビルヒン ディート]
「ここで買える美しいお土産はどんなものがありますかねえ。」

galing 「～から来た（そして今ここにある）」

ho 丁寧を表します。

bukal 「泉」

taas 「高さ」

bundok 「山」

at 「そして」

dumadaan 「通り過ぎる」の現在形。

tubig 「水」

tubo 「管」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

kawayan 「竹」

ano 「何」

kaya 「～かしら」

mga 複数を表します。

magaganda 形容詞 maganda 「美しい」の複数形。

maganda のままでも使えます。

pasalubong 「贈り物」

na (子音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

puwede 「～できる」

bilhin 「買う」の原形。

dito 「ここ」

○動詞「Aが立ち寄る、Aが通り過ぎる (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 dumaan [ドゥマッアン]

過去形 dumaan [ドゥマッアン]

現在形 dumadaan [ドゥマダッアン]

未来形 dadaan [ダーダッアン]

○動詞「AがBを買う (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 bilhin [ビルヒン]

過去形 binili [ビニリ]

現在形 binibili [ビニビリ]

未来形 bibilhin [ビービルヒン]

第351回

Magaganda ho ang mga hinabing tela rito at marami ring "woodcarving".

[マガーガンダ ホッ アン マガ ヒナービン テーラ リート
アトゥ マラーミ リン ウドゥカるヴィン]

「ここの織った布は美しいですし、木彫品もたくさんあります。」

Pakisulat ninyo ang adres ninyo rito para mapadalhan ko kayo ng retrato.

[パキスーラトゥ ニニョ アン アドゥレス ニニョ パーラ
マパダルハン コ カヨ ナン れトゥらート]

「あなたはあなたの住所をここに書いてください、私が写真をあなたに
お送りすることができるように。」

magaganda 形容詞 maganda 「美しい」の複数形。

maganda のままでも使えます。

ho 丁寧を表します。

mga 複数を表します。

hinabi 「織る」の過去形。

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

tela 「(西語から) 布」

rito 「(母音の後で) ここ」 参考：子音の後では dito となります。

母音の後でも dito となることもあります。

at 「そして」

marami 「たくさん」

rin 「～もまた (母音の後で)」 子音の後では din となります。

母音の後でも din となることもあります。

-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

pakisulat 「Aを書いてください (Aは話題を表す形を取る)」

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

adres 「(英語の address から) 住所」

para 「～ために」

mapadalhan 「送れる」の原形。

ko 「私 (話題を表さない形)」

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

retrato 「写真」

○動詞「AがBを織る (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 habihin [ハビヒン]

過去形 hinabi [ヒナービ]

現在形 hinahabi [ヒナハービ]

未来形 hahabihin [ハーハビヒン]

○動詞「AがBをCに送ることができる (Cは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 mapadalhan [マパダルハン]

過去形 napadalhan [ナパダルハン]

現在形 napapadalhan [ナパーパダルハン]

未来形 mapapadalhan [マパーパダルハン]

船の旅

第352回

Binabalak ko hong magbakasyon sa Cebu.

[ビナバーラク コ ホン マグバカション サ セブー]

「私はセブで休暇を取ることを計画しています。」

Paano kayo pupunta roon?

[パーノ カヨ プープンタ ろオン]

「あなたはどうやってあそこにいらっしゃるのでしょうか。」

binabalak 「計画する」の現在形。

ko 「私 (話題を表さない形)」

ho 丁寧を表します。

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

magbakasyon 「休暇を取る」の原形。

paano 「どうやって」

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

pupunta 「向かう」の未来形。

roon 「(母音の後で) あそこ」子音の後では doon となります。

母音の後でも doon となることもあります。

○動詞「AがBを計画する (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 balakin [バラーキン]

過去形 binalak [ビナーラク]

現在形 binabalak [ビナバーラク]

未来形 babalakin [バーバラーキン]

○動詞「Aが休暇を取る (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 magbakasyon [マグバカション]

過去形 nagbakasyon [ナグバカション]

現在形 nagbabakasyon [ナグバーバカション]

未来形 magbabakasyon [マグバーバカション]

○動詞「Aが向かう (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 pumunta [プムンタ]

過去形 pumunta [プムンタ]

現在形 pumupunta [プムープンタ]

未来形 pupunta [プープンタ]

第353回

Hindi pa ho ako nakakapagdisisyon.

[ヒンディ パ ホッ アコ ナカーカパグディスイション]

「私はまだ決めることができないのです。」

Ano sa palagay n'yo ang mabuti?

[アノ サ パラガイ ニョ アン マブーティ]

「良いのはあなたの見解だと何ですか。」

hindi 「～ではない、いいえ」

pa 「まだ」

ho 丁寧を表します。

ako 「私 (話題を表す形)」

nakakapagdisisyon 「決められる」の現在形。

ano 「何」

palagay 「見解」

n'yo ninyo の縮約形。

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

mabuti 「良い」

○動詞「Aが決めることができる (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 makapagdisisyon [マカパグディスイション]

過去形 nakapagdisisyon [ナカパグディスイション]

現在形 nakakapagdisisyon [ナカーカパグディスイション]
未来形 makakapagdisisyon [マカーカパグディスイション]

第354回

Kung hindi kayo nagmamadali, mabuti pang sumakay kayo ng barko.

[クン ヒンディ カヨ ナグマーマダリッ

マブーティ パン スマカイ カヨ ナン バルコ]

「もしあなたがお急ぎでなければ、船に乗るほうがもっと良いです。」

Kailan n'yo balak pumunta?

[カイルン ニョ バーラク プムンタ]

「あなたの行く計画はいつですか。」

kung 「もし～ならば、～かどうか」

hindi 「～ではない、いいえ」

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

nagmamadali 「急ぐ」の現在形。

mabuti 「良い」

pa 「まだ」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

sumakay 「乗る」の原形。

barko 「(西語の barco から) 船」

kailan 「いつ」

n'yo ninyo の縮約形。

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

balak 「計画」

pumunta 「向かう」の原形。

○動詞「Aが急ぐ (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 magmadali [マグマダリッ]

過去形 nagmadali [ナグマダリッ]

現在形 nagmamadali [ナグマーマダリッ]

未来形 magmamadali [マグマーマダリッ]

○動詞「Aが乗る (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 sumakay [スマカイ]

過去形 sumakay [スマカイ]

現在形 sumasakay [スマサカイ]

未来形 sasakay [サーサカイ]

○動詞「Aが向かう (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 pumunta [プムンタ]

過去形 pumunta [プムンタ]

現在形 pumupunta [プムープンタ]

未来形 pupunta [プープンタ]

第355回

Kung puwede ho sana, bukas.

[クン プウェーデ ホ サーナ ブーカス]

「できるなら明日がいいんですが。」

Kung ganoon pala, pumunta kayo agad sa opisina ng Sulpicio Lines.

[クン ガノオン パラ プムンタ カヨ アガドゥ]

サ オピシーナ ナン スルピシオ ラインズ]

「なんだそうでしたら、スルピシオ運輸会社の事務所へ
すぐにいらっしゃい。」

kung 「もし～ならば、～かどうか」

puwede 「～できる」

ho 丁寧を表します。

sana 「～だったらなあ」

bukas 「明日」

ganoon 「そのように」

pala 「そうか～だったのか」

pumunta 「向かう」の原形。

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

agad 「すぐに」

opisina 「(西語から) 事務所」

○動詞「Aが向かう (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 pumunta [プムンタ]

過去形 pumunta [プムンタ]

現在形 pumupunta [プムープンタ]

未来形 pupunta [プープンタ]

第356回

Alam ko may barko silang aalis bukas ng umaga.

[アラム コ マイ バるコ スィラン アーアリス]

ブーカス ナン ウマーガ]

「彼らには明日の朝、出発するであろう船があることを
私は知っています。」

May barko ho bang papunta sa Cebu?

[マイ バるコ ホ バン パプンタ サ セブー?]

「セブ行きの船がありますか。」

alam 「AがB (物・事) を知っている (Bは話題を表す形を取る)」

ko 「私 (話題を表さない形)」

may 「～がある」

barko 「(西語の barco から) 船」

sila 「彼ら、彼女ら (話題を表す形)」ですが、限られた用法で「あなた様
(話題を表す形)」を表すこともあります。

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

aalis 「去る」の未来形。

bukas 「明日」

umaga 「朝」

ho 丁寧を表します。

ba 疑問を表します。

papunta 「…行きの」

○動詞「Aが去る（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 umalis [ウマリス]

過去形 umalis [ウマリス]

現在形 umaalis [ウマアリス]

未来形 aalis [アーアリス]

第357回

Oho, mayroon. [オーホッ マイロオン] 「はい、あります。」

Aalis ang Dona Maria bukas ng alas onse ng umaga.

[アーアリス アン ドーニャ マリア ブーカス

ナン アラス オーンセ ナン ウマーガ]

「ドーニャ・マリア号が明日朝の11時に出発するでしょう。」

oho 「(丁寧を表して) はい」

mayroon 「～がある」

aalis 「去る」の未来形。

bukas 「明日」

alas 「～時」

onse 「11 (スペイン語からの借用数詞)」

umaga 「朝」

○動詞「Aが去る（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 umalis [ウマリス]

過去形 umalis [ウマリス]

現在形 umaalis [ウマアリス]

未来形 aalis [アーアリス]

第358回

Dadaong ho ba ang barko sa ibang lugar?

[ダーダオン ホッ バ アン バルコ サ イバン ルガーる?]

「その船は他の場所に入港するのでしょうか。」

Oho, dadaong ito sa Iloilo.

[オーホッ ダーダオン イト サ イロイロ]

「はい、これはイロイロで入港します。」

dadaong 「ドックに入る」の未来形。

ho 丁寧を表します。

ba 疑問を表します。

barko 「(西語の barco から) 船」

iba 「他のもの」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

lugar 「(西語から) 場所」

oho 「(丁寧を表して) はい」

ito 「これ (話題を表す形)」

○動詞「Aがドックに入る (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 dumaong [ドゥマオン]

過去形 dumaong [ドゥマオン]

現在形 dumadaong [ドゥマダオン]

未来形 dadaong [ダーダオン]

第 3 5 9 回

Hindi ho, deretso ito sa Cebu.

[ヒンディッ ホッ デレーチョ イト サ セブー]

「いいえ、これはセブに直行です。」

Magkano ho (ba) ang "round trip" sa pers klas?

[マグカーノ ホ (バ) アン らウンドゥ トゥリップ
サ ペルス クラス]

「一等で往復はいくらですか。」

hindi 「～ではない、いいえ」

ho 丁寧を表します。

deretso 「(西語から) まっすぐな、まっすぐに」

ito 「これ (話題を表す形)」

magkano 「いくら」

ba 疑問を表します。

pers klas 「(英語の first class から) ファーストクラス」

第 3 6 0 回

Isang libo't dalawang daang piso ho pero may sarili kayong kabin at paliguan.

[イサン リボトゥ ダラワン ダアン ピーソ ホッ ペーろ
マイ サリーリ カヨン カビン アトゥ パーリグアン]

「1,200 ペソですが、ご自身の船室と浴室があります。」

Sa sekon klas, pitong daang piso at sa isang kuwarta, may treyntang katao.

[サ セコン クラス ピトン ダアン ピーソ アトゥ サ イサン
クワーート マイ トゥれーインタん カタオ]

「二等では、700 ペソで、一部屋で、30 名います。」

isa 「1 (タガログ語の固有数詞)」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

libo 「1,000 (タガログ語の固有数詞)」

't at の省略形

dalawa 「2 (タガログ語の固有数詞)」

daan 「100 (タガログ語の固有数詞)」

-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

piso 「(タガログ語の固有数詞で表す場合の) ペソ」

ho 丁寧を表します。

pero 「しかし」

may 「～がある」

sarili 「自身」

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

kabin 「(英語の cabin から) 船室」

at 「そして」

paliguan 「浴室」

sekon klas 「(英語の second class から) 二等」

pito 「7 (タガログ語の固有数詞)」

kuwarto 「(西語の cuarto から) 部屋」

treynata 「30 (スペイン語からの借用数詞)」

katao 「…名」

第361回

"Double-deck" ang mga kama.

[ダブルデック アン マガ カーマ] 「ベッドは二段式です。」

Kung gusto ninyo ng mas mura, may terd klas din kami.

[クン グスト ニニョ ナン マス ムーラ

マイ テルドゥクラス ディン カミ]

「あなたがもっと安いのを好きならば、私どもには三等もあります。」

"double-deck" 「(英語) 二階建ての」

mga 複数を表します。

kama 「ベッド」

kung 「もし～ならば、～かどうか」

gusto 「好きなもの」

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

mas 「もっと～」

mura 「安価な」

may 「～がある」

terd klas 「(英語の third class から) 三等」

din 「～もまた」

kami 「(あなたを含まない) 私たち (話題を表す形)」

第362回

Apat na raan at walumpung piso lang, pero sa teheras lang ang mga higaan

at kailangang arkilahin ang unan at kumot.

[アーパトゥ ナ ラアン アトゥ ワルムプン ピーソ ラン ペー

ろ サ テヘーラス ラン アン マガ ヒーガーアン アトゥ カイ
ラーガン アるキラヒン アン ウーナン アトゥ クーモトゥ]
「480 ペソだけですが、休む所は折畳式ベッドだけで、
枕と毛布は借りする必要があります。」

Sa sekon klas na lang ho.

「サ セコン クラス ナ ラン ホッ」 「二等にします。」

apat 「4 (タガログ語の固有数詞)」

na (子音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

raan 「(母音の後で) 100 (タガログ語の固有数詞)」 子音の後では daan と
なります。母音の後でも daan となることもあります。

at 「そして」

walumpu 「80 (タガログ語の固有数詞)」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

piso 「(タガログ語の固有数詞で表す場合の) ペソ」

lang 「～だけ」

pero 「しかし」

teheras 「折畳式ベッド」

mga 複数を表します。

higaan 「休む所」

kailangan 「必要なもの」

-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

arkilahn 「借りする」 の原形。

unan 「枕」

kumot 「毛布」

sekon klas 「(英語の second class から) 二等」

na 「もう」

ho 丁寧を表します。

○動詞「AがBを借りする (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 arkilahn [アるキラヒン]

過去形 inarkila [イナるキラ]

現在形 inaarkila [イナアるキラ]

未来形 aarkilahn [アーアるキラヒン]

第363回

May bakante pa ba?

「マイ バカーンテ パ バ？」 「空席はまだありますか。」

Suwerte kayo.

「スウェーるテ カヨ」 「あなたのご幸運です。」

may 「～がある」

bakante 「(西語から) 空所」

pa 「まだ」

ba 疑問を表します。

suwerte 「幸運」

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

第 3 6 4 回

May dalawa pang hindi nakareserba.

[マイ ダラワ パン ヒンディ ナカレセーるバ]

「たまたま予約していないのがまだ 2 枚あります。」

Dapat nandoon na kayo sa piyer "eleven" isang oras bago umalis ang barko.

[ダーパトゥ ナンドオン ナ カヨ サ ピエーる イレヴン]

イサン オーラス バーゴ ウマリス アン バるコ]

「あなたは船が出る 1 時間前にあそこの 11 番埠頭に
すでにいらっしゃらなければなりません。」

may 「～がある」

dalawa 「2 (タガログ語の固有数詞)」

pa 「まだ」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

hindi 「～ではない、いいえ」

nakareserba 「たまたま予約する」の過去形。

dapat 「～しなければならない」

nandoon 「あそこにある、あそこにいる」

na (子音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

piyer 「(英語の pier から) 埠頭」

isa 「1 (タガログ語の固有数詞)」

oras 「時間、時 (とき)」

bago 「～する前に」

umalis 「去る」の原形。

barko 「(西語の barco から) 船」

○動詞「A が B をたまたま予約する (A は話題を表す形を取る)」の活用。

原形 makareserba [マカレセーるバ]

過去形 nakareserba [ナカレセーるバ]

現在形 nakakareserba [ナカーカレセーるバ]

未来形 makakareserba [マカーカレセーるバ]

○動詞「A が 去る (A は話題を表す形を取る)」の活用。

原形 umalis [ウマリス]

過去形 umalis [ウマリス]

現在形 umaalis [ウマアリス]

未来形 aalis [アーアリス]

第 3 6 5 回

Ang daming pasahero ngayon!

[アん ダミン パサヘーろ がヨン]
「いまは乗客がなんて多いんでしょう。」

Bakasyon ho kasi.

[バカション ホッ カスイ] 「だって休暇の時期ですから。」

第1例文は Maraming pasahero ngayon. を感嘆文にしたものです。

dami 「数量」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

pasahero 「(西語の pasajero から) 乗客」

ngayon 「今、きょう」

bakasyon 「(西語の vacacion から) 休暇」

ho 丁寧を表します。

kasi 「だって～だから」

第366回

Maraming estudyanteng nag-uuwian at mas murang magbarko kaysa mag-eroplano.

[マラーミン エストウジャーnten ナグウーウウィーアン アトゥ
マス ムーらん マグバるコ カイサ マグエろプラーノ]

「家路に着いている学生が多いし、飛行機で行くよりも
船で行くほうが安いですから。」

Maraming salamat sa paghahatid n'yo.

[マラーミン サラーマトゥ サ パグハーハティドゥ ニョ]

「あなたが付いて来てくださって本当にありがとうございました。」

marami 「たくさん」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

estudyante 「(西語の estudiante から) 学生」

nag-uuwian 「おおぜい帰郷する」の現在形。

at 「そして」

mas 「もっと～」

mura 「安価な」

magbarko 「船で行く」の原形。

kaysa 「～よりも」

mag-eroplano 「飛行機で行く」の原形。

salamat 「感謝」

paghahatid 「同行すること」

n'yo ninyo の縮約形。

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

○動詞「AがBにおおいに家へ帰る(Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 mag-uwian [マグウウィーアン]

過去形 nag-uwian [ナグウウィーアン]

現在形 nag-uuwian [ナグウーウウィーアン]

未来形 mag-uuwian [マグウーウウィーアン]

mag-uwian は uwian の強調形です。

○動詞「Aが船で行く（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 magbarko [マグバるコ]
過去形 nagbarko [ナグバるコ]
現在形 nagbabarko [ナグバーバるコ]
未来形 magbabarko [マグバーバるコ]

○動詞「Aが飛行機で行く（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 mageroplano [マグエろプラーノ]
過去形 nageroplano [ナグエろプラーノ]
現在形 nag-eeroplano [ナグエーエろプラーノ]
未来形 mag-eeroplano [マグエーエろプラーノ]

第367回

Walang anuman ho.

[ワラン アヌマン ホッ] 「どういたしまして。」

Sigurado bang kaya n'yong magbiyahe mag-isa?

[スィグロード バン カヤツ ニョン マグビヤーヘ マグイサ?]

「あなたは一人でご旅行なさって大丈夫なんでしょうか。」

wala 「ない、いない」

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

anuman 「なんであつても」

ho 丁寧を表します。

sigurado 「確かだ」

ba 疑問を表します。

kaya 「～かしら」

n'yo ninyo の縮約形。

ninyo 「あなたたち、（丁寧を表して）あなた（話題を表さない形）」

magbiyahe 「旅行する」の原形。

mag-isa 「一人でする」の原形。

○動詞「Aが旅行する（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 magbiyahe [マグビヤーヘ]
過去形 nagbiyahe [ナグビヤーヘ]
現在形 nagbibiyahe [ナグビービヤーヘ]
未来形 magbibiyahe [マグビービヤーヘ]

○動詞「Aが船で行く（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 magbarko [マグバるコ]
過去形 nagbarko [ナグバるコ]
現在形 nagbabarko [ナグバーバるコ]
未来形 magbabarko [マグバーバるコ]

○動詞「Aが一人でする（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 mag-isa [マグイサ]
過去形 nag-isa [ナグイサ]

現在形 nag-iisa [ナグイーイサ]
未来形 mag-iisa [マグイーイサ]

第368回

Mag-ingat kayo.

[マグイーがトゥ カヨ] 「お気を付けて。」

Sana hindi ako mainip.

[サーナ ヒンディッ アコ マイニプ]

「私は退屈しなければいいのですが。」

mag-ingat 「気を付ける」の原形。

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

sana 「～だったらなあ」

hindi 「～ではない、いいえ」

ako 「私 (話題を表す形)」

mainip 「退屈する」の原形。

○動詞「Aが気を付ける (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 mag-ingat [マグイーがトゥ]

過去形 nag-ingat [ナグイーがトゥ]

現在形 nag-iingat [ナグイーイーがトゥ]

未来形 mag-iingat [マグイーイーがトゥ]

○動詞「Aが退屈する (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 mainip [マイニプ]

過去形 nainip [ナイニプ]

現在形 naiinip [ナイイーニプ]

未来形 maiinip [マイイーニプ]

第369回

Umaandar na ho tayo.

[ウマアンダる ナ ホッ ターヨ]

「私たちはもう動いています。」

Sanay ba kayong magbiyahe sa barko?

[サナイ バ カヨン マグビヤーヘ サ バるコ?]

「あなたは船で旅行するのに慣れていらっしゃいますか。」

umaandar 「作動する」の現在形。

na 「もう」

ho 丁寧を表します。

tayo 「(あなたを含む) 私たち (話題を表す形)」

sanay 「慣れている」

ba 疑問を表します。

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

magbiyahe 「旅行する」の原形。
barko 「(西語の barco から) 船」

○動詞「Aが作動する (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 umandar [ウマンダる]
過去形 umandar [ウマンダる]
現在形 umaandar [ウマアンダる]
未来形 aandar [アーアンダる]

○動詞「Aが旅行する (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 magbiyahe [マグビヤーへ]
過去形 nagbiyahe [ナグビヤーへ]
現在形 nagbibiyahe [ナグビービヤーへ]
未来形 magbibiyahe [マグビービヤーへ]

第 3 7 0 回

Hindi ho. [ヒンディッ ホッ] 「いいえ。」

Ngayon lang ako sumubok dito sa Pilipinas.

[がヨン ラン アコ スムーボク ディート サ ピリピーナス]
「はじめて私はここフィリピンで試しました。」

hindi 「～ではない、いいえ」

ho 丁寧を表します。

ngayon 「今、きょう」

lang 「～だけ」

ako 「私 (話題を表す形)」

sumubok 「試す」の過去形。

dito 「ここ」

Pilipinas 「フィリピン」

○動詞「Aが試す (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 sumubok [スムーボク]
過去形 sumubok [スムーボク]
現在形 sumusubok [スムスーボク]
未来形 susubok [スースーボク]

第 3 7 1 回

Talagang kalma ang dagat sa banda rito.

[タラガン カールマ アン ダーガトゥ サ バンダン リート]
「このあたりの海は本当に静かです。」

Medyo maalon sa bandang San Bernardino Strait.

[メージョ マアーロン サ バンダン
サン ベルナルディーノ ストゥれイトゥ]
「サンベルナルディーノ海峡のあたりはすこし荒れています。」

talaga 「本当だ」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

kalma 「(西語 calma から) 静かな」

dagat 「海」

banda 「場所、方向」

rito 「(母音の後で) ここ」 子音の後では dito となります。

母音の後でも dito となることもあります。

medyo 「すこしは」

maalon 「(海が) 荒れている」

strait 「(英語) 海峡」

第 3 7 2 回

Mas mabuti pang humiga kayo kung nahihilo kayo.

[マス マブーティ パン フミガッ カヨ クン ナヒーヒーロ カヨ]

「もしあなたがふらふらするならば、横になるほうがいいですよ。」

Nahihilo yata ako nang kaunti.

[ナヒーヒーロ ヤータッ アコ ナン カウンティッ]

「私はすこしふらふらしていると思います。」

mas 「もっと～」

mabuti 「良い」

pa 「まだ」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

humiga 「横たわる」の原形。

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

kung 「もし～ならば、～かどうか」

nahihilo 「くらくらした」

yata 「～だと思う」

ako 「私 (話題を表す形)」

nang 後続く語句を副詞化します。

kaunti 「少し」

○動詞「Aが横たわる (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 humiga [フミガッ]

過去形 humiga [フミガッ]

現在形 humihiga [フミヒガッ]

未来形 hihiga [ヒーヒガッ]

第 3 7 3 回

Ayan, nagtatawag na sila para sa hapunan.

[アヤン ナグターターワグ ナ スィラ パーら サ ハプーナン]

「ほら、彼らはもう夕食のために呼んでいますよ。」

Huwag n'yong kalimutang dalhin ang tsit n'yo.

[フワグ ニョン カリムータン ダルヒン アン ツィトゥ ニョ]

「あなたはあなたの食券を持っていくのを忘れないでください。」

ayan 「ほら」

nagtatawag 「呼ぶ」の現在形。

na 「もう」

sila 「彼ら、彼女ら（話題を表す形）」ですが、限られた用法で「あなた様（話題を表す形）」を表すこともあります。

para 「～ために」

hapunan 「夕食」

huwag 「～しないで」

n'yo ninyo の縮約形。

ninyo 「あなたたち、（丁寧を表して）あなた（話題を表さない形）」

-ng （母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

kalimutan 「忘れる」の原形。

-g （n の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

dalhin 「運ぶ」の原形。

tsit 「食券」

-

○動詞「Aが呼ぶ（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 magtawag [マグターワグ]

過去形 nagtawag [ナグターワグ]

現在形 nagtatawag [ナグターターワグ]

未来形 magtatawag [マグターターワグ]

○動詞「AがBについて忘れる（Bが話題を表す形を取る）」の活用。

原形 kalimutan [カリムータン]

過去形 kinalimutan [キナリムータン]

現在形 kinakalimutan [キナカリムータン]

未来形 kakalimutan [カーカリムータン]

○動詞「AがBを運ぶ（Bが話題を表す形を取る）」の活用。

原形 dalhin [ダルヒン]

過去形 dinala [ディナラ]

現在形 dinadala [ディナダラ]

未来形 dadalhin [ダーダルヒン]

第374回

Ano ho (ba) iyong mga ilaw na nakikita nating doon?

[アノ ホッ (バ) イヨン マが イーラウ
ナ ナキーキータ ナーティン ドオン]

「私たちがあそこに見えているあれらの明かりは何ですか。」

Ah, mga ilaw ho sa bangka ng mga mangingisda.

[アー マが イーラウ ホッ サ バンカッ
ナン マが マーギギスダッ]

「ああ、漁師たちの船の明かりです。」

ano 「何」
ho 丁寧を表します。
ba 疑問を表します。
iyon 「あれ（話題を表す形）」
-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。
mga 複数を表します。
ilaw 「明かり」
na (子音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。
nakikita 「見える」の現在形。
natin 「(あなたを含む) 私たち (話題を表さない形)」
doon 「あそこ」
ah 「ああ」
bangka 「(伝統的な) 船」
mangingisda 「漁師」

○動詞「AがBを見ることができる(Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 makita [マキータ]
過去形 nakita [ナキータ]
現在形 nakikita [ナキーキータ]
未来形 makikita [マキーキータ]

第 3 7 5 回

Mas maganda hong tingnan ang mga ito sa dek, at mas presko roon.

[マス マガンダ ホン ティグナン アン マガ イト サ デク
アトゥ マス プレースコ ろオン]

「これらを甲板で見るほうが美しいですし、あそこのほうが涼しいです。」

Ano ho kayang isda ang mahuhuli nila sa ganitong panahon ng taon?

[アノ ホッ カヤン イスダッ アン マフーフーリ ニラ
サ ガニトン パナホン ナン タオン]

「これぐらいの季節に彼らが捕えることができるであろうものは
どんな魚なんでしょうか。」

mas 「もっと～」
maganda 「美しい」
ho 丁寧を表します。
-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。
tingnan 「見る」の原形。
mga 複数を表します。
ito 「これ (話題を表す形)」
dek 「(英語 deck から) 甲板」
at 「そして」
presko 「(西語 fresco から) 新鮮な」
roon 「(母音の後で) あそこ」子音の後では doon となります。
母音の後でも doon となることもあります。

ano 「何」
kaya 「～かしら」
isda 「魚」
mahuhuli 「捕えることができる」の未来形。
nila 「彼ら、彼女ら（話題を表さない形）」
ganito 「これくらい」
panahon 「時節」
taon 「年」

○動詞「AがBを見る（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 tingnan [ティグナン]
過去形 tiningnan [ティニグナン]
現在形 tinitingnan [ティニーティグナン]
未来形 titingnan [ティーティグナン]

今回の例文ではAに相当する語句が省略されています。

○動詞「AがBを捕えることができる（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 mahuli [マフーリ]
過去形 nahuli [ナフーリ]
現在形 nahuhuli [ナフーフーリ]
未来形 mahuhuli [マフーフーリ]

第 3 7 6 回

Kailan ho ba dadaong itong barko?

[カイルン ホッ バ ダーダオン イトン バるコ]

「この船はいつドック入りするのでしょうか。」

Mga ilang oras pa ho hanggang sa Cebu?

[マが イラン オーラス パ ホッ ハンガン サ セブ]

「セブまであと何時間くらいですか。」

kailan 「いつ」

ho 丁寧を表します。

ba 疑問を表します。

dadaong 「ドック入りする」の未来形。

ito 「これ（話題を表します。）」

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

barko 「（西語の barco から）船」

mga 複数を表します。

ilang 「いくつ」

-g（nの後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

oras 「時間、時（とき）」

pa 「まだ」

hanggang 「～まで」

○動詞「Aがドック入りする（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 dumaong [ドゥマオン]
過去形 dumaong [ドゥマオン]
現在形 dumadaong [ドゥマダオン]
未来形 dadaong [ダーダオン]

第 3 7 7 回

Dito sa Pilipinas, mabagal ang takbo ng oras,

lalo na kapag ganitong nagbibiyahe sa barko.

[ディート サ ピリピーナス マバーガル アン タクボ ナン
オーラス ラーロツ ナ カパグ ガニトン ナグビービヤーヘ サ バるコ]
「ここフィリピンでは、時間の流れがゆっくりしています、特にこの
ように船で旅しているときには。」

dito 「ここ」

Pilipinas 「フィリピン」

mabagal 「ゆっくりした」

takbo 「走ること」

oras 「時間、時（とき）」

lalo 「さらに」

na （子音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

kapag 「～したとき」

ganito 「これくらい」

-ng （母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

nagbibiyahe 「旅行する」の現在形。

barko 「（西語の barco から）船」

○動詞「Aが旅行する（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 magbiyahe [マグビヤーヘ]
過去形 nagbiyahe [ナグビヤーヘ]
現在形 nagbibiyahe [ナグビービヤーヘ]
未来形 magbibiyahe [マグビービヤーヘ]

空の旅

第 3 7 8 回

Ilang "flights" ho sa isang araw mayroon papuntang Davao?

[イラン フライツ ホッ サ イサン アーラウ
マイロオン パプンタン ダーヴァオ]

「ダバオ行きは1日に何便ありますか。」

May tatlong "flights" ho: isa sa madaling araw, isa sa hapon at isa sa gabi.

[マイ タトゥロン フライツ ホッ イサ サ マダリン アーラウ
イサ サ ハーポン アトゥ イサ サ ガビ]

「3便あります。早朝に1、午後に1、そして夜に1便です。」

ilan 「いくつ」

-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

"flights" 「(英語) フライト」

ho 丁寧を表します。

isa 「1 (タガログ語の固有数詞)」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

araw 「太陽、日、曜日」

mayroon 「～がある」

papunta 「…行きの」

may 「～がある」

tatlo 「3 (タガログ語の固有数詞)」

madali 「早い」

hapon 「午後」

at 「そして」

gabi 「夜」

第 3 7 9 回

Pinakamura ho ang "flight" sa madaling araw.

[ピナカムーら ホッ アン フライトゥ サ マダリン アーらウ]

「早朝の便はいちばん安いです。」

Ito ang Bulilit Flight namin na umaalis ng alas kuwatro ng madaling araw.

[イト アン ブリーリトゥ フライトゥ ナーミン ナ ウマアリス]

ナン アラス クワートゥろ ナン マダリン アーらウ]

「早朝の4時に出発するわたしどもの『ちょっぴり便』はこれです。」

pinakamura 「いちばん安価な」

ho 丁寧を表します。

"flight" 「(英語) フライト」

madali 「早い」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

araw 「太陽、日、曜日」

ito 「これ (話題を表す形)」

bulilit 「ちっぽけな」

namin 「(あなたを含まない) 私たち (話題を表さない形)」

ここでは所有を表しています。

na (子音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

umaalis 「去る」の現在形。

alas 「～時」

kuwatro 「4 (スペイン語からの借用数詞)」

○動詞「Aが去る (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 umalis [ウマリス]

過去形 umalis [ウマリス]

現在形 umaalis [ウマアリス]
未来形 aalis [アーアリス]

第380回

Halos kalahati lang ng "regular fare" ang pamasaha.

[ハーロス カラハーティ ラン ナン れギュラる フェア
アン パマサーヘ]

「運賃は通常料金のほとんど半分だけです。」

Kung ganoon, gusto ko hong magreserba para sa dalawang tao sa Bulilit Flight.

[クン ガノオン グスト コ ホン マグれセーるバ パーら サ
ダラワン ターオ サ ブリーリトゥ フライトゥ]

「もしそうならば、私は『ちょっぴり便』に2人分予約したいです。」

halos 「ほとんど」

kalahati 「半分」

lang 「～だけ」

"regular fare" 「(英語) 通常料金」

pamasaha 「運賃」

kung 「もし～ならば、～かどうか」

ganoon 「そのように」

gusto 「好きなもの」

ko 「私 (話題を表さない形)」ここでは所有も表しています。

ho 丁寧を表します。

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

magreserba 「予約する」の原形。

para 「～ために」

dalawa 「2 (タガログ語の固有数詞)」

tao 「人」

bulilit 「ちっぽけな」

flight 「(英語) フライト」

○動詞「AがBを予約する (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 magreserba [マグれセーるバ]

過去形 nagreserba [ナグれセーるバ]

現在形 nagrereserba [ナグれーれセーるバ]

未来形 magrereserba [マグれーれセーるバ]

第381回

May bakante pa ho ba?

[マイ バカーンテ パ ホッ バ?]

「空きはまだありますか。」

Sori ho, pero puno ang "Flight Seven Two One".

[ソーリ ホッ ペーろ プノッ アン フライトゥ セヴン トゥー ワン]

「申し訳ありませんが、721 便はいっぱいです。」

may 「～がある」
bakante 「(西語から) 空所」
pa 「まだ」
ho 丁寧を表します。
ba 疑問を表します。
sori 英語の (I'm) sorry. から。
pero 「しかし」
puno 「いっぱい」

第382回

Gusto ba ninyong isama kayo sa "waiting list"?

[グスト バ ニニョン イサーマ カヨ サ ウエイティン リストゥ?]
「あなたたちをキャンセル待ちリストに載せることを望みますか。」

Talaga ho bang punung-puno?

[タラガ ホッ バン プヌンプノッ?]
「本当に一杯なんですか。」

gusto 「好きなもの」
ba 疑問を表します。
ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」
-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。
isama 「一緒にする」の原形。
kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」
"waiting list" 「(英語) キャンセル待ち名簿」
talaga 「本当だ」
ho 丁寧を表します。
puno 「いっぱい」 punung-puno は puno の強調形です。

○動詞「AがBと一緒にする (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形	isama [イサーマ]
過去形	isinama [イスイナーマ]
現在形	isinasama [イスィナサーマ]
未来形	isasama [イサーサーマ]

第383回

Ano ang "chance" naming makasakay?

[アノ アン チャンス ナーミン マカサカイ]
「私たちが乗れる見込みはどれくらいですか。」

Panlima pa lang kayo sa "waiting list", kaya maganda ang "chance" ninyong makasakay.

[パンリマ パ ラン カヨ サ ウエイティン リストゥ カヤッ
マガンダ アン チャンス ニニョン マカサカイ]

「あなた達はキャンセル待ち名簿でまだ5番目なだけですから、あなた

達が乗れる見込みは素晴らしいです。」

ano 「何」

"chance" 「(英語) 見込み」

namin 「(あなたを含まない) 私たち (話題を表さない形)」

ここでは所有を表しています。

-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

makasakay 「乗れる」の現在形。

panlima 「5 番目」

pa 「まだ」

lang 「～だけ」

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

"waiting list" 「(英語) キャンセル待ち名簿」

kaya 「したがって」

maganda 「美しい」

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

○動詞「Aが乗ることができる (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 makasakay [マカサカイ]

過去形 nakasakay [ナカサカイ]

現在形 nakakasakay [ナカーカサカイ]

未来形 makakasakay [マカーカサカイ]

第 3 8 4 回

Ibigay ho ninyo ang inyong "contact address" at "telephone number".

[イビガイ ホッ ニニョ アン イニョン カンタクトゥ

アドゥレス アトゥ テレフォウン ナムべる]

「あなたはあなたの連絡先の住所と電話番号を下さい。」

Pakibuksan ninyo ang inyong maleta.

[パキブクサン ニニョ アン イニョン マレータ]

「あなたはあなたの旅行カバンを開けてください。」

ibigay 「与える」の原形

ho 丁寧を表します。

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

inyo 「あなたたちへ、(丁寧を表して) あなたへ」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

"contact address" 「(英語) 連絡先の住所」

at 「そして」

"telephone number" 「(英語) 電話番号」

pakibuksan 「Aを開いてください (Aは話題を表す形を取る)」

maleta 「(西語から) 旅行カバン」

○動詞「AがBを与える（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 ibigay [イビガイ]
過去形 ibinigay [イビニガイ]
現在形 ibinibigay [イビーニビガイ]
未来形 ibibigay [イビービガイ]

第 3 8 5 回

Ano ho ang nasa loob ng paketeng ito?

[アノ ホッ アン ナーサ ロオブ ナン パケーテン イト]

「この小包みの中にあるのは何ですか。」

Ewan ko ho. [エーワン コ ホッ] 「私は知りません。」

ano 「何」

ho 丁寧を表します。

nasa 「～にある」

loob 「内部」

pakete 「(西語の *paquete* から) 小包」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

ito 「これ (話題を表す形)」

ewan 「(人・物・事を) 知らない」

ko 「私 (話題を表さない形)」

第 3 8 6 回

Padala lang iyan ng kaibigan ko para sa nanay niya.

[パダラ ラン イヤン ナン カイビーガン コ

パーら サ ナーナイ ニヤ]

「それは私の友人が彼 (または彼女) の母親のために運ばせるものに過ぎません。」

padala 「運ばれるもの」

lang 「～だけ」

ian 「それ (話題を表す形)」

kaibigan 「友人」

ko 「私 (話題を表さない形)」

para 「～ために」

nanay 「母」

niya 「彼・彼女 (話題を表さない形)」

第 3 8 7 回

Isang pakete ng tabako ho.

[イサン パケーテ ナン タバーコ ホッ] 「葉巻 1 箱です。」

Pasalubong ito. [パサルーボン イト] 「これはお土産です。」

isa 「1 (タガログ語の固有数詞)」

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。
pakete「（西語の paquete から）小包」
tabako「（西語 tabaco から）葉巻」
ho 丁寧を表します。
pasalubong「贈り物」
ito「これ（話題を表す形）」

第388回

Saan ho ang "check-in counter" ng "Flight Seven Two One"?

[サアン ホッ アン チェッキン カウンタ
ナン フライトウ セヴン トゥー ワン]
「721 便のチェックイン・カウンターはどこですか。」

Patingin nga ho ng tiket ninyo.

[パティギン が ホッ ナン ティケトゥ ニニョ]
「あなたのチケットをお見せください。」

saan「どこ」

ho 丁寧を表します。

"check-in counter" 「（英語）チェックイン・カウンター」

patingin「～を見せて（～は話題を表さない形を取る）」

nga「たしかに」ここでは丁寧を表しています。

tiket「（英語の ticket から）切符」

ninyo「あなたたち、（丁寧を表して）あなた（話題を表さない形）」

第389回

Saan ho ang gusto ninyong upuan: "smoking" o "non-smoking"?

[サアン ホッ アン グスト ニニョン ウープーアン
スモウキン オ ノンスモウキン]

「あなたが座りたい場所はどこですか、喫煙席それとも禁煙席？」

Dito ho ninyo ilagay ang "check-in baggage" ninyo.

[ディート ホッ ニニョ イラガイ アン チェッキン バゲイジ ニニョ]
「あなたはあなたのチェックイン手荷物をここに置いてください。」

saan「どこ」

ho 丁寧を表します。

gusto「好きなもの」

ninyo「あなたたち、（丁寧を表して）あなた（話題を表さない形）」

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

upuan「座る所」

o「または」

dito「ここ」

ilagay「置く」の原形。

○動詞「AがBを置く（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 ilagay [イラガイ]
過去形 inilagay [イニラガイ]
現在形 inilalagay [イニラーラガイ]
未来形 ilalagay [イラーラガイ]

第 3 9 0 回

"Overweight" ho kayo ng sampung kilo.

[オウヴァウエイトゥ ホッ カヨ ナン サンプン キーロ]

「あなたは 10 キロ荷物重量超過です。」

Puwede ho bang limang kilo na lang ang bayaran ko?

[プウェーデ ホッ バン リマン キーロ ナ ラン

アン バヤーラン コ?]

「私が支払うのは 5 キロだけで大丈夫ですか。」

"overweight" 「(英語) 重量超過の」

ho 丁寧を表します。

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

sampu 「10 (タガログ語の固有数詞)」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

kilo 「(西語から) キログラム」

puwede 「～できる」

ba 疑問を表します。

lima 「5 (タガログ語の固有数詞)」

na 「もう」

lang 「～だけ」

bayaran 「支払う」の原形。

ko 「私 (話題を表さない形)」

○動詞「AがBの代金を支払う (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 bayaran [バヤーラン]

過去形 binayaran [ビナヤーラン]

現在形 binabayaran [ビナーバヤーラン]

未来形 babayaran [バーバヤーラン]

第 3 9 1 回

Ilan ho ang inyong "hand-carried baggage"?

[イラン ホッ アン イニョン ハンドウキャリードウ バゲイジ]

「あなたの機内持ち込み手荷物は何個ですか。」

May nababasag ho ba rito?

[マイ ナバーバーサグ ホッ バ リート?]

「ここに壊れてしまうものはありますか。」

ilan 「いくつ」

ho 丁寧を表します。

inyo 「あなたたちへ、(丁寧を表して) あなたへ」
-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。
"hand-carried baggage" 「機内持込み手荷物」
may 「～がある」
nababasag 「割れてしまう」の現在形。
ba 疑問を表します。
rito 「(母音の後で) ここ」子音の後では dito となります。
母音の後でも dito となることもあります。

○動詞「AがBを割ってしまう(Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形	mabasag [マバーサグ]
過去形	nabasag [ナバーサグ]
現在形	nababasag [ナバーバーサグ]
未来形	mababasag [マバーバーサグ]

第392回

Ito ho ang tag. [イト ホッ アン タグ] 「札はこれです。」
Aalis ho ba sa oras ang eroplano?
[アーッアリス ホ バ サ オーラス アン エロプレーノ?]
「飛行機は時間に出ますか。」

ito 「これ(話題を表す形)」
ho 丁寧を表します。
tag 「(英語から) 札」
aalis 「去る」の未来形。
ba 疑問を表します。
oras 「時間、時(とき)」
eroplano 「(西語から) 飛行機」

○動詞「Aが去る(Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形	umalis [ウマリス]
過去形	umalis [ウマリス]
現在形	umaalis [ウマーッアリス]
未来形	aalis [アーアリス]

第393回

Mahuhuli ho ng mga isang oras.
[マーフーフリ ホッ ナン マが イサン オーラス]
「1時間ぐらい遅れてしまうでしょう。」
Maghintay muna kayo sa "passengers lounge".
[マグヒンタイ ムーナ カヨ サ パッセンジャーズ ラウンジ]
「あなたはまず搭乗客ラウンジでお待ちください。」

mahuhuli 「遅れてしまう」の未来形。

ho 丁寧を表します。

mga 複数を表します。

isa 「1 (タガログ語の固有数詞)」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

oras 「時間、時 (とき)」

maghintay 「待つ」の原形。

muna 「まず」

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

○動詞「Aが遅れてしまう (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 mahuli [マーフリ]

過去形 nahuli [ナーフリ]

現在形 nahuhuli [ナーフーフリ]

未来形 mahuhuli [マーフーフリ]

○動詞「Aが待つ (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 maghintay [マグヒンタイ]

過去形 naghintay [ナグヒンタイ]

現在形 naghihintay [ナグヒーヒンタイ]

未来形 maghihintay [マグヒーヒンタイ]

第394回

Anong oras ho kaya ang dating sa Davao?

[アノン オーラス ホッ カヤッ アン ダティン サ ダーヴァオ]
「ダバオへの到着は何時でしょうか。」

Mga alas siyete y medya ho.

[マガ アラス スィイエーテ イ メージャ ホッ]
「7時半ごろです。」

ano 「何」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

oras 「時間、時 (とき)」

ho 丁寧を表します。

kaya 「～かしら」

dating 「着くこと」

mga 複数を表します。

alas 「～時」

siyete 「7 (スペイン語からの借用数詞)」

y スペイン語で and の意味。

medya 「半分」

第395回

Patingin nga ho ng inyong "boarding pass".

[パティギン が ホ ナン イニョン ボーディン パス]
「あなたの搭乗券をお見せください。」

Pakilagay sa itaas ang bagahe ninyo.

[パキラガイ サ イタアス アン バガーヘ ニニョ]

「あなたの手荷物を上のほうに置いてください。」

patingin 「～を見せて（～は話題を表さない形を取る）」

nga 「たしかに」ここでは丁寧を表しています。

ho 丁寧を表します。

inyo 「あなたたちへ、（丁寧を表して）あなたへ」

-ng （母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

"boarding pass" 「（英語）飛行機の搭乗券」

pakilagay 「Aを置いてください（Aは話題を表す形を取る）」

itaas 「上方」

bagahe 「（西語の bagaje から）旅行用手荷物」

ninyo 「あなたたち、（丁寧を表して）あなた（話題を表さない形）」

第396回

Hindi ba kayo natatakot?

[ヒンディッ バ カヨ ナターターコトウ?]

「あなたは恐れていらっしゃいませんか。」

Medyo magalaw ang eroplano ngayon.

[メージョ マガラウ アン エロプレーノ がヨン]

「飛行機はいま、すこし揺れています。」

hindi 「～ではない、いいえ」

ba 疑問を表します。

kayo 「あなたたち、（丁寧を表して）あなた（話題を表す形）」

natatakot 「怖がる」の現在形。

medyo 「すこしは」

magalaw 「動いている」

eroplano 「（西語から）飛行機」

ngayon 「今、きょう」

○動詞「Aが怖がる（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 matakot [マターコトウ]

過去形 natakot [ナターコトウ]

現在形 natatakot [ナターターコトウ]

未来形 matatakot [マターターコトウ]

第397回

Lumilipad tayo ngayon sa taas na "eight thousand meters".

[ルミリパドゥ ターヨ がヨン サ タッアス

ナ エイトゥ サウザンドゥ ミーテるズ]

「わたしたちはいま8千メートルの高さで飛んでいます。」

Makikita nating sa kaliwa ang Mayon Volcano, ang pinakamagandang bulkan daw

sa Pilipinas dahil sa "perfect cone shape" nito.

[マキーキータ ナーティン サ カリワッ アン マヨン
ヴォルケイノウ アン ピナカマガندان ブルカン ダウ
サ ペるフェクトゥ コウン シェイプ ニト]

「わたしたちは左にマヨン火山を見ることができるでしょう。

これの「完全円錐形」のためにフィリピンでいちばん美しいと言われている火山です。」

lumilipad 「飛ぶ」の現在形。

tayo 「(あなたを含む) 私たち (話題を表す形)」

ngayon 「今、きょう」

taas 「高さ」

na (子音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

makikita 「見える」の未来形。

natin 「(あなたを含む) 私たち (話題を表さない形)」

-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

kaliwa 「左」

pinakamaganda 「いちばん美しい」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

bulkan 「(西語) 火山」

daw 「～だそうだ」

Pilipinas 「フィリピン」

dahil 「～なので」

nito 「これ (話題を表さない形)」

○動詞「Aが飛ぶ (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 lumipad [ルミパドゥ]

過去形 lumipad [ルミパドゥ]

現在形 lumilipad [ルミリパドゥ]

未来形 lilipad [リーリパドゥ]

○動詞「AがBを見ることができる (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 makita [マキータ]

過去形 nakita [ナキータ]

現在形 nakikita [ナキーキータ]

未来形 makikita [マキーキータ]

第398回

Nakikita nating ngayon sa kanan ang Boracay Beach.

[ナキーキータ ナーティン がヨン サ カーナン
アン ボラカイ ビーチ]

「わたしたちはいま右にボラカイ・ビーチを見ることができます。」

Kilala ito sa kanyang puti't pinung-pinong buhangin at malinaw na tubig.

[キララ イト サ カニャン プティトゥ ピヌンピーノン
ブハーギン アトゥ マリーナウ ナ トゥービグ]

「これはその白くてとても細かい砂と透き通った水で知られています。」

nakikita 「見える」の現在形。

natin 「(あなたを含む) 私たち (話題を表さない形)」

-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

ngayon 「今、きょう」

kanan 「右」

kilala 「知られている」

ito 「これ (話題を表す形)」

kanya 「彼へ」ここでは所有を表しています。

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

puti 「白い」

't at の省略形

pino 「(西語の fino から) 粒の細かい」

pinung-pinong は pino の強調形です。

buhangin 「砂」

at 「そして」

malinaw 「明瞭な」

na (子音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

tubig 「水」

○動詞「AがBを見ることができる(Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 makita [マキータ]

過去形 nakita [ナキータ]

現在形 nakikita [ナキーキータ]

未来形 makikita [マキーキータ]

第399回

Pababa na ho ang eroplano.

[パーババ ナ ホッ アン エロプラーノ]

「飛行機はもう下に向いています。」

Hindi ba sumasakit ang tenga ninyo?

[ヒンディ バ スマーサキトゥ アン テーガ ニニョ?]

「あなたの耳は痛んでいませんか。」

pababa 「下方へ」

na 「もう」

ho 丁寧を表します。

eroplano 「(西語から) 飛行機」

hindi 「～ではない、いいえ」

ba 疑問を表します。

sumasakit 「痛む」の現在形。

tenga 「耳」

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

○動詞「Aが痛む（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 sumakit [スマキトゥ]
過去形 sumakit [スマキトゥ]
現在形 sumasakit [スマーサキトゥ]
未来形 sasakit [サーサキトゥ]

第400回

Ilang sandali na lamang ay lalapag na tayo sa paliparan ng Davao.

[イラン サンダリ ナ ラマン アイ ラーラパグ ナ ターヨ
サ パーリパーラン ナン ダヴァオ]

「幾らかの間だけで、私たちはもうダバオの飛行場へ下りるでしょう。」

ilan 「いくつ」

-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

sandali 「少しの間」

na 「もう」

lamang 「～だけ」

ay "A B" を "B ay A" と語順を転倒させます。

lalapag 「下りてくる」の未来形。

tayo 「(あなたを含む) 私たち (話題を表す形)」

paliparan 「飛行場」

○動詞「Aが下りてくる（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 lumapag [ルマパグ]
過去形 lumapag [ルマパグ]
現在形 lumalapag [ルマラパグ]
未来形 lalapag [ラーラパグ]

地方の宿で

第401回

May bakante ba kayong kuwarto?

[マイ バカーンテ バ カヨン クワールト?]

「あなたたちに空いている部屋はありますか。」

Mayroon ba kayong bakanteng kuwarto?

[マイロッオン バ カヨン バカーンテン クワールト?]

「あなたたちに空いている部屋はありますか。」

Wala ho kaming "single room".

[ワラ ホ カミン シングル ルーム]

「私たちにシングル・ルームはありません。」

may 「～がある」

bakante 「(西語から) 空所」

ba 疑問を表します。

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

kuwarto 「(西語の cuarto から) 部屋」

mayroon 「～がある」

参考: may を用いた前文との構文の違いに注意してください。

wala 「ない、いない」

ho 丁寧を表します。

kami 「(あなたを含まない) 私たち (話題を表す形)」

第402回

Mayroon lang ho kaming mula pandalawahan hanggang "dormitory type".

[マイロオン ラン ホ カミン

ムラ パンダーラワハン ハンガン ドルミトリタイプ]

「私たちには二人部屋からドーミトリタイプまでだけがあります。」

Ano ho ang "dormitory type"?

[アノ ホッ アン ドルミトリタイプ]

「『ドーミトリタイプ』とは何ですか。」

mayroon 「～がある」

lang 「～だけ」

ho 丁寧を表します。

kami 「(あなたを含まない) 私たち (話題を表す形)」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

mula 「～から」

pandalawahan 「二人部屋」

hanggang 「～まで」

ano 「何」

第403回

Mula apat hanggang anim na tao ang magkakasama sa kuwarto.

[ムラッ アーパトゥ ハンガン アーニム ナ ターオ

アン マグカーカサーマ サ クワーるト]

「部屋に一緒にいることになるのは4～6人です。」

Pero hiwalay ho ang lalaki sa babae.

[ペーろ ヒワライ ホッ アン ララーキ サ ババーエ]

「でも男は女と別々です。」

mula 「～から」

apat 「4 (タガログ語の固有数詞)」

hanggang 「～まで」

anim 「6 (タガログ語の固有数詞)」

na (子音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

tao 「人」

magkakasama 「同行する」の未来形。
kuwarto 「(西語の cuarto から) 部屋」
pero 「しかし」
hiwalay 「別々の」
ho 丁寧を表します。

○動詞「Aが同行する（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 magkasama [マグカーサーマ]
過去形 nagkasama [ナグカーサーマ]
現在形 nagkakasama [ナグカーカサーマ]
未来形 magkakasama [マグカーカサーマ]

第404回

Mayroon ba kayong kuwartong may sariling paliguan?

[マイロッオン バ カヨン クワルトン マイ サリーリン パリグアン?]

「あなたたちには自分の浴室のある部屋がありますか。」

Wala ho. [ワラ ホッ] 「ありません。」

mayroon 「～がある」

ba 疑問を表します。

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

kuwarto 「(西語の cuarto から) 部屋」

may 「～がある」

mayroon を用いた前文との構文の違いに注意してください。

sarili 「自身」

paliguan 「浴室」

wala 「ない、いない」

ho 丁寧を表します。